



外国人留学生・研究者のための ガイドブック

Guide for International Students & Researchers

Link for download: <http://www.tuat.ac.jp/~intl/download.html#guideintl>

[2]

緊急連絡先（24時間）

警察	110
救急車	119
消防	119
海上保安庁	118

EMERGENCY NUMBERS (24 hours English Speaking)

POLICE	110
AMBULANCE	119
FIRE SERVICE	119
JAPAN COAST GUARD	118

第一部 来日前 目次

	ページ
I. 入国管理手続き	
1. 手続きのフロー	12
2. 査証（VISA）	14
3. 在留資格認定証明書	14
II. その他の手続き	
1. 海外旅行傷害保険	16
2. 在留カード	16
III. 渡日にあたって	
1. 宿舎	18
a. 研究者	18
b. 留学生	18
c. その他、学外宿舎・民間アパート	18
2. 空港からキャンパスまでのアクセス	20
a. 成田空港から	20
b. 羽田空港から	20
c. 最寄駅からキャンパスまで	22
3. 渡日直後必要手続きおよび当座必要資金	24

Part 1 : Before Arrival in Japan

Contents

	ページ
Contents	
I. IMMIGRATION PROCEDURE	
1. Procedural Flow	13
2. VISA procedure	15
3. Certificate of Eligibility	15
II. OTHER PROCEDURES	
1. Overseas Travel Insurance	17
2. Residence Card	17
III. UPON ARRIVAL IN JAPAN	
1. Accommodations	19
a. Researchers	19
b. Students	19
c. Other Off-Campus Housing	19
2. Access from Airports to TUAT Campuses	21
a. From Narita Airport	21
b. From Haneda Airport	21
c. From Nearest Train Station to TUAT Campuses	23
3. Necessary Procedures Upon Arrival and Start-up Expenses	25

第二部 来日後 目次

	ページ
はじめに	
1. 事務担当	28
2. 事務窓口時間	28
3. 主な留学生関係事項と担当係一覧	30
I. 相談支援業務	
1. グローバル教育院	32
2. 農学部	32
3. アドバイザー	32
4. チューター制度	32
5. 学生相談室	34
6. 健康相談	34
7. ハラスメント	34
II. 法的手続き	
1. 入国管理	
a. 在留カード	36
b. 在留期間の延長	36
c. 在留資格の変更	36
d. 一時出国および再入国	36
e. 資格外活動（アルバイト）	38
2. 市区町村での手続き	
a. 住居地の届出	38
b. 国民健康保険への加入	38
III. 医療・保険制度	
1. 国民健康保険	40
2. 学生教育研究災害傷害保険(学研災)	40
3. 学生賠償責任保険(学賠)	40
4. 学研災付帯 学生生活総合保険制度（付帯学総）	40
5. 外国語の通じる病院	42
6. 多言語問診票	42
IV. 住宅関係	
1. 國際交流会館・学生寮	44
2. 民間アパート	44
3. ゴミ	46
4. 電気・ガス・水道	46

Part 2 : After Arrival in Japan

Table of Contents 1/2

Contents	page
1. Administration Office	29
2. Office Hours	29
3. List of Offices in Charge of International Students	31
I. COUNSELING	
1. Organization for the Advancement of Education and Global Learning (EAGL)	33
2. Faculty of Agriculture	33
3. Advisours	33
4. Tutor System	33
5. Student Counseling Room	35
6. Health Counseling	35
7. Harassment Counseling	35
II. LEGAL PROCEDURES	
1. Immigration Bureau	
a. Residence Card	37
b. Renewal of Residence Period	37
c. Change in your Residence Status	37
d. Temporary Leaving Japan	37
e. Part-time Jobs	39
2. At City/Local Municipal Offices	
a. Notification of Residence Address	39
b. National Health Insurance	39
III. MEDICAL & INSURANCE SYSTEM	
1. National Health Insurance	41
2. Personal Accident Insurance for (GAKKENSAI)	41
3. Personal Liability Insurance for Students(GAKUBAI)	41
4. Accident Insurance (FUTAI GAKUSOU)	41
5. Medical facilities with foreign language support	43
6. Multilingual Medical Questionnaire Form	43
IV. HOUSING	
1. International Houses and Dormitories	45
2. Private Apartments	47
3. Garbage Disposal	47
4. Electricity, Gas, and Water	47

目次・・・続き

V.	奨学金	
1.	国費留学生	
a.	奨学金の受取り	48
b.	奨学金支給期間の延長	48
c.	奨学金の支給停止	48
d.	帰国情費	48
e.	その他	50
2.	私費留学生	
a.	学習奨励費	50
b.	授業料免除	50
c.	民間奨学金申請	50
VI.	グローバル教育院（海外リエゾングループ）	
1.	業務	52
2.	留学生のための支援	52
VII.	学内施設など	
1.	図書館	54
2.	東京農工大学消費生活協同組合 (COOP)	54
3.	課外活動（サークル）	54
4.	Global Café	54
VIII.	生活関連情報	
1.	銀行口座の開設	56
2.	電話・インターネット	56
3.	交通機関	58
4.	自転車	58
5.	その他注意事項	58
IX.	帰国時の手続き	
1.	宿舎の退去・公共料金の精算	60
2.	各種証明書の返却・契約の解約ほか	60
X.	資料	
1.	入国管理局地図	62
2.	キャンパスマップ	64
3.	生活情報：a.一般生活情報、b.英語の通じる病院、 c.多言語問診表、d.自転車利用の規則	68
4.	防災・安全情報	76
5.	AED設置場所・緊急時広域避難場所	78
6.	外国人留学生一時出国届	80

Table of Contents 2/2

V.	SCHOLARSHIPS	
1.	Japanese Government Scholarship	49
a.	Receiving a Scholarship	49
b.	Extension of the Scholarship Period	49
c.	Cancellation of the Scholarship	49
d.	Return Travel allowance	49
e.	Other	51
2.	Self-Supporting International Students	
a.	Learning Encouragement Scholarship	51
b.	Tuition Exemptio	51
c.	Applications for private scholarships	51
VI.	ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF EDUCATION AND GLOBAL LEARNING (EAGL)	53
1.	Services	53
2.	Japanese Language Support for International Students	53
VII.	UNIVERSITY FACILITIES	
1.	Library	55
2.	TUAT University Co-operative Union (COOP)	55
3.	Extracurricular Activities (Circles/Clubs)	55
4.	Global Cafe	55
VIII.	DAILY LIFE INFORMATION	
1.	Bank Accounts & Remittance	57
2.	Phone & Internet	57
3.	Transportation	57
4.	Bicycle Rules	59
5.	Other	59
IX.	PROCEDURES BEFORE LEAVING JAPAN	
1.	Accommodation and utilities bill	61
2.	Termination of contracts and other	61
X.	APPENDIX	
1.	Immigration Bureau Map	63
2.	Campus Map	65
3.	Information on Daily Life: a. General, b. Hospitals with English Speaking Staff, c. Multi-lingual Medical Questionnaire Forms, d. Bicycle Safety Rules,	69
4.	Disaster Prevention and other Safety Information	76
5.	Emergency shelter area	78
6.	Notification of Temporary Leave	80

[10]

第一部 来日前

Part 1 : Before Arrival in Japan

I. 入国管理手続き

1. 手続きのフロー

- 日本の大学等で学ぶためには、免除される場合を除き*、基本的に査証（ビザ）の取得が必要です。
- ビザを申請するためには、以下の手続きが必要です。
【短期滞在】（通常90日を超えない滞在で、ビザが必要な国・地域*）
 - ビザ申請に先立って、東京農工大学が「招へい理由書」や「日程表」などの書類を準備します。日本に入国しようとする外国人本人は、それをもって日本の在外公館（大使館や総領事館）にビザの申請をしてください。
【長期滞在】（通常90日以上の滞在） 例：留学、教授等
 - 「在留資格認定証明書（以下、CoE (Certificate of Eligibility)）」があると、より短期間でビザの発給を受ける事ができます。
 - ビザ申請に先立って、東京農工大学が、入国管理局でCoEの交付申請をします。CoEが交付されたら、日本に入国しようとする外国人本人は、それを持って、日本の在外公館（大使館や総領事館）にビザの申請をしてください。
 - 上記に関する必要書類については、入国管理局のホームページに説明があります。
 - 手続き前に、東京農工大学の指導教員等にご相談ください。

*ビザが免除される場合：

一部の国・地域を除き、短期滞在（通常90日未満）の場合には、ビザが免除されます。ただし、一部条件付きの場合もあるので、以下のページでご確認ください。

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/tanki/novisa.html>

【長期滞在における手続きのフロー】

- 東京農工大学への入学が決まったら、現地日本大使館でのビザ申請のため、CoEの申請手続きをします。この手続きは農工大が行います。費用はかかりません。
- CoEが発行されたら、ビザ申請が可能となります。東京農工大学からCoEのオリジナルを郵送しますので、各自で現地の日本大使館にてビザ発行の手続きを行ってください。
 - 東京農工大学から入国管理局へCoEの代理申請
 - 入国管理局にてCoEが発行され、東京農工大学が受領
 - 東京農工大学から申請者あてに、CoEを国際郵便にて送付
 - 各自分で、日本大使館・領事館へ申請
 - ◆ 在留資格認定証明書（CoE）
 - ◆ パスポート
 - ◆ その他
 - 日本大使館によるビザの発行
 - 来日

I. IMMIGRATION PROCEDURE

1. Procedural Flow

- In order to study at Japanese institutions, you need to obtain VISA, unless you are nationals/citizens from countries satisfying VISA exemption criteria*.
- Below is the VISA application procedure:
 - 【Short-Term Stay (in general shorter than 90 days)】 (For nationals/citizens of countries/regions requiring VISA*)
 - Prior to VISA application, TUAT will prepare necessary documents including "Letter of Invitation" and "Itinerary". All foreign nationals planning to enter Japan should submit these documents by themselves to local Japanese embassy or consulate to apply for VISA.
 - 【Long-Term Stay (in general 90 days or longer)】 (i.e. Students, Professors, etc.)
 - A foreign national with possession of COE can get a visa issued more easily at an embassy or consulate.
 - Prior to VISA application, TUAT will process applications for COE at Tokyo Immigration Bureau. Upon issuance of COE, foreign nationals planning to enter Japan should submit the COE, together with other required documents, to local Japanese embassy/consulate for VISA application.
 - Specific procedures and required documents are explained in the Immigration Bureau website.
 - Before starting the above process, please consult with your advisor/professor at TUAT.

*VISA exemption criteria:

For short-stay (generally shorter than 90 days), VISA is not required for countries listed in the below web site. Please check below as some countries have additional conditions for VISA exemption.

http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/short/novisa.html

【Procedural Flow – Long-Term Stay】

- Once accepted to TUAT, please apply for VISA at Japanese embassy/consulate at own home country. In order to apply for the VISA, first you will need a Certificate of Eligibility (COE). This document is issued upon application at Tokyo Immigration Bureau in Japan and will be done by TUAT on your behalf, based on information provided in your application. No fee is required.
- Once the COE is issued, TUAT will send the original COE to you or to your home institution. Please submit the COE along with other required documents to local Japanese embassy/consulate to proceed with your VISA application.
 - ◻ Application of COE to Tokyo Immigration Bureau (by TUAT on behalf of applicants)
 - ◻ COE issued by Tokyo Immigration Bureau (sent to TUAT by mail)
 - ◻ COE sent to applicants (sent by TUAT by international express mail)
 - ◻ VISA application at Japanese embassy/consulate at your home country (by each applicant). Necessary documents:
 - ◆ Certificate of Eligibility (COE)
 - ◆ Passport
 - ◆ Among other documents
- ◻ VISA issued by Japanese embassy/consulate at your home country (VISA pickup by applicants)
- ◻ Depart for Japan

(早わかり表)

	短期滞在 (ビザが不要な国・地域)	短期滞在 (ビザが必要な国・地域)	長期滞在 (留学、教授等)
渡日予定の外国人 に対して、農工大 が用意するもの	なし	CoEの代わりとして、以下資料を 準備 ・招聘理由書 ・日程表など	CoE
渡日予定の外国人 がやるべきこと	なし	現地の日本大使館・領事館に おいてビザを申請	現地の日本大使館・領事館に おいてビザを申請

※渡航身分・資格および出身国・居住地により手続きが異なりますので、事前によく確認してください。

2. 査証(ビザ)

- 「出入国管理及び難民認定法（入管法）」に基づき、日本に入国しようとする外国人は、原則として、自国政府の発給する有効な旅券（パスポート）と、日本国政府の発給する査証（ビザ）を受けたものを所持した上で来日する必要があります。
- ビザは在外公館（日本大使館・領事館）にて発給されます。従って、日本に入国する外国人本人が、在外公館にてビザ申請の手続きを行う必要があります。必要な書類は、事前に在外公館に問い合わせてください。日本に到着した後に取得することはできません。
- ビザ手続きは、外国人が在住する国、地域により、発給までの手続き・期間が異なります。場合によっては数ヶ月要することもありますので、来日が決定したら、速やかに準備を行ってください。
- 詳細については下記ページを参照ください。
 - 外務省 査証（ビザ）手続き
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/index.html>
外務省ビザインフォメーションサービス
TEL 03-5501-8431（自動応答電話システム）
 - 外務省ホームページ「査証に関するよくある質問」
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/faq.html>

3. 在留資格認定証明書

- 在留資格認定証明書（CoE）は、日本に入国しようとする外国人が、入国の条件に適合しているかどうかを法務大臣が事前に審査し、この条件に適合すると認められる場合に交付されるものです。
- 在外公館（日本大使館または領事館）にCoEを提示して査証の発給申請をした場合には、ビザの発給は迅速に行われます。また、入国時にCoEを提示することにより、空港等における入国審査官による上陸審査も簡易で迅速に行われます。
- 在留資格認定証明書の有効期間は、交付日より3ヶ月間で、この有効期間内に日本に入国しなければ無効となります。

Summary Table of Things To Do

	Short Term Stay (Nationalities with no VISA requirement)	Short Term Stay (Nationalities with VISA requirement)	Long Term Stay (Student, Professor etc.)
Documents to be prepared by TUAT for Inbound Students	None	Preparation of below documents in stead of CoE: • Letter of Invitation • Itinerary/schedule etc.	CoE
Procedures to be completed by Inbound Students	None	Apply for VISA at Japanese embassy/consulate in your country.	Apply for VISA at Japanese embassy/consulate in your country.
※Procedures may vary depending on your status, nationality, native country etc. Please confirm the procedure in advance.			

2. VISA Procedure

- In accordance of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, a foreign national wishing to enter Japan is required to have a valid passport issued by the government of their country and a VISA issued by the Government of Japan.
- VISA will be issued at Japanese embassy. Foreign nationals wishing to enter Japan have to apply themselves for a VISA at Japanese embassy or consulate in their home country. Please consult for required documents at the embassy/consulate beforehand. VISAs cannot be obtained after arriving in Japan.
- VISA procedure and required time vary depending on countries and regions. Sometimes it could take months to complete. Please start the process swiftly once your visit to Japan is fixed.
- For details please refer to below sites of Ministry of Foreign Affairs (MOFA).
 - MOFA VISA Procedure : http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/index.html#section3
 - MOFA VISA Information Service :
 - TEL 03-5501-8431 (Automatic answering system, Japanese only)
 - MOFA HP FAQ on VISA Procedure
 - http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/index.html#section4

3. Certificate of Eligibility

- A COE is issued before a VISA application, by a regional immigration authority under the jurisdiction of the Ministry of Justice as evidence that the foreign national meets the conditions for entering Japan.
- A foreign national in possession of COE can obtain a VISA more easily from a Japanese embassy /consulate within the standard processing period. If the COE is shown to the immigration officer at ports of entry, landing application process may be simplified and faster.
- The COE expires within 3 months after the date of issue. If the applicant does not enter Japan during the valid period, the COE will become invalid.

II. その他の手続き

1. 海外旅行傷害保険

- 外国での慣れない生活中では、予期しない病気や事故が起こりがちです。自国で海外旅行傷害保険に必ず加入してください。基本的に来日後には母国の保険加入はできません。

2. 在留カード

- 上陸許可後にその場で、「在留カード」が交付されます（成田空港、羽田空港、中部空港および関西空港より入国の場合）。
- このカードは、入国時に「3か月」以下の在留期間が決定された方や「短期滞在」の在留資格が決定された方には交付されません。
- その他の空海港から入国した方（例：福岡空港、博多港）には、その場では在留カードは交付されません。その代わり、パスポートに上陸許可の証印が押され、その近くに『在留カード後日交付』と記載されます。

II. OTHER PROCEDURES

1. Overseas Travel Insurance

- In a new living environment, one's risk to sickness and injuries is likely to be higher than at home. In order to prepare for unexpected sickness and injuries, please make sure to join the [overseas travel insurance](#) at your home country. In general, you cannot buy your country's travel insurance once you leave your home country.

2. Residence Card

- Residence card is issued upon your arrival to Japan and entry through Narita, Haneda, Chubu, or Kansai International Airports.
- This card will NOT be issued for foreign nationals with resident permit of less than 3 months or short stay permit.
- If you are entering Japan via other ports of entry (i.e. Fukuoka Airport, Port of Hakata), seal of landing permission is stamped on your passport, with the statement of "Residence Card will be issued at a later date.

III. 渡日にあたって

1. 宿舎

a. 研究者

学内宿舎の種類

◆ 国際交流会館： 府中國際交流会館、小金井国際交流会館

入居手続き

上記学内宿舎のうち単身室に入居を希望する場合は、原則として入居を希望する日の3ヶ月前から1ヶ月前までの期間に、入居許可申請書を所属部局に提出してください。入居許可申請書の提出には、指導教員等の推薦が必要です。夫婦室・家族室に入居する場合は公募期間を設けています。詳細および申請書様式は下記サイトを参照ください。

国際交流会館：<http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/administrative/house.html>

b. 留学生

学内宿舎の種類

◆ 国際交流会館： 府中國際交流会館、小金井国際交流会館、一橋大学国際学生宿舎

◆ 学生寮： 櫻寮（けやきりょう）：小金井キャンパス 男子寮

楓寮（かえでりょう）：府中キャンパス 女子寮

檜寮（ひのきりょう）：府中キャンパス 男女混住寮

入居手続き

Part II, IV. 住宅関係、ならびに下記サイトを参照ください。

国際交流会館：<http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/administrative/house.html>

学生寮：<http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/current/housing.html>

問合せ先：

国際交流室 TEL:+81-(0)42-367-5932

Email: kokusai@cc.tuat.ac.jp ◎を@に変えてください。

c. その他：学外宿舎・民間アパート

民間アパートへの入居に際しての詳細については本ガイドブック Part II, IV. 住宅関係を参照してください。

III. UPON ARRIVAL IN JAPAN

1. Accommodation

a. Researchers

Types of On-Campus Housing

◆ International Houses : Fuchu International House, and Koganei International House

Application Procedure

For Single Room of On-Campus Housing, you are required to submit an Application for Resident to the House Director through the faculty or institute you belong to. The application should be submitted between one to three months before the date of your scheduled move-in date to these houses. Recommendation from applicant's advisor is necessary for submission of the application.

For Couple Room and Family Room, there will be public announcement for application.

For more details, please refer to below TUAT websites.

International Houses : <http://web.tuat.ac.jp/~intl/administrative/house.html>

b. Students

Types of On-Campus Housing

◆ International Houses : Fuchu International House, Koganei International House, International Students House of Hitotsubashi University

◆ Student Dormitories : Keyaki Dormitory : Koganei Campus (for men)
Kaede Dormitory : Fuchu Campus (for women))
Hinoki Dormitory : Fuchu campus (for both men and women)

Application Procedure

Please see Part II ,IV Housing, and website below for more information.

International House : <http://web.tuat.ac.jp/~intl/administrative/house.html>

Student Dormitories : <http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/current/housing.html>

Contact :

◆ International Affairs Section TEL:+81-(0)42-367-5932
Email: kokusai@cc.tuat.ac.jp Please change @with @

c. Other : Off-Campus Housing

For details of procedures residing in private apartments, please refer to Part II, IV. HOUSING of this guidebook.

2. 空港からキャンパスまでのアクセス

a. 成田空港から

成田空港から手ごろな値段で都内へ移動する交通手段は主に2つあります。

◆ 成田空港から成田エクスプレス (JR線)



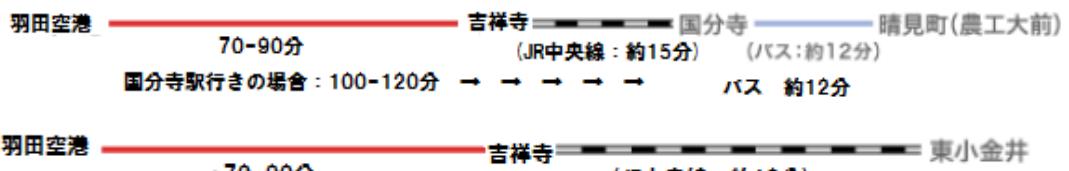
◆ 成田空港からリムジンバス



b. 羽田空港から

羽田空港からの交通手段はモノレール+JR線またはリムジンバス+JR線等がありますが、最も楽な交通手段はリムジンバスで吉祥寺駅または国分寺駅に行く方法です。

◆ 羽田空港からリムジンバス



羽田空港発吉祥寺行き（時刻表・バス乗り場）はこちら

<http://hanedabus.jp/timeinfo.php?areano=A&routeno=019&busstop1=6069&busstop2=6002>

羽田空港発国分寺行き（時刻表・バス乗り場）はこちら

<http://hanedabus.jp/timeinfo.php?areano=A&routeno=109&busstop1=7029&busstop2=6002>

2. Access from Airports to TUAT Campuses

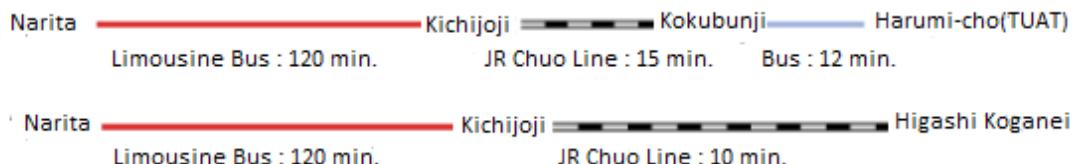
a. From Narita Airport

There are two common routes from Narita Airport with reasonable fares.

◆ Using Narita Express (N'EX)



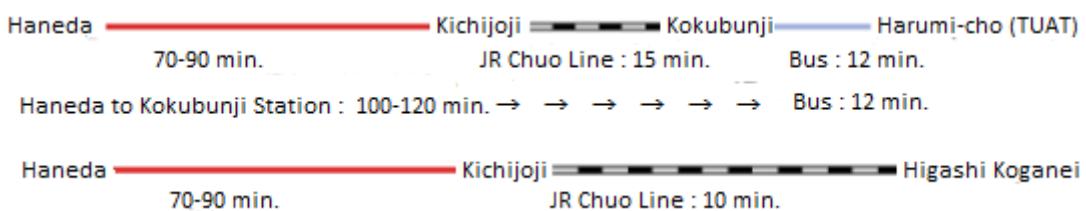
◆ Using Limousine Bus



b. From Haneda Airport

There are several routes from Haneda Airport to TUAT using different transportation means, however the simplest way is to use limousine bus to Kichijoji Station or Kokubunji Station (JR Chuo Line).

◆ Using Limousine Bus



Bus schedule and terminals: from Haneda Airport to Kichijoji Station:

<http://hanedabus.jp/timeinfo.php?areano=A&routeno=019&busstop1=6069&busstop2=6002>

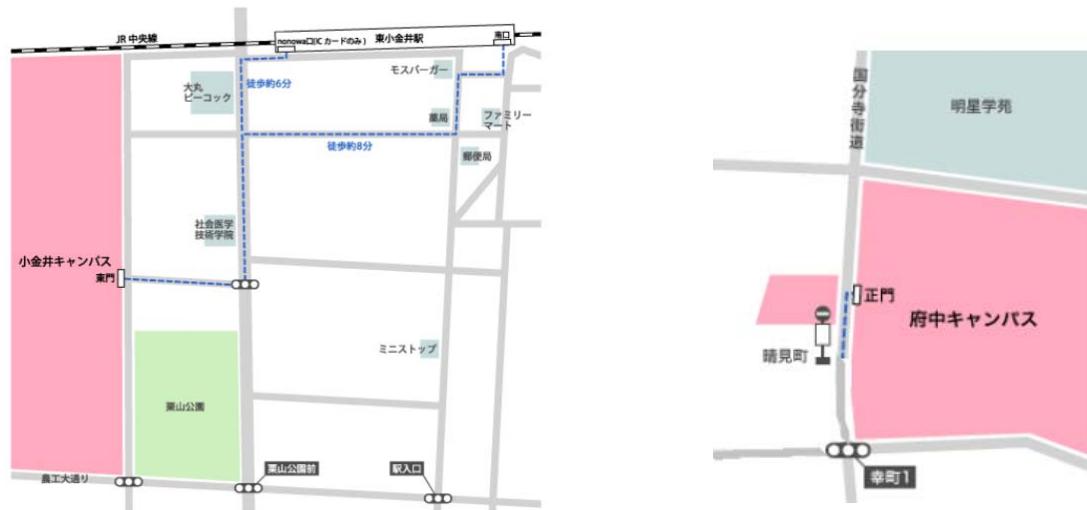
Bus schedule and terminals: from Haneda Airport to Kokubunji Station

<http://hanedabus.jp/timeinfo.php?areano=A&routeno=109&busstop1=7029&busstop2=6002>

c. 最寄駅からキャンパスまで

東小金井駅から小金井キャンパスまでおよび
国分寺駅から府中キャンパスまで

- 小金井キャンパス： 東小金井駅から徒歩約10分。



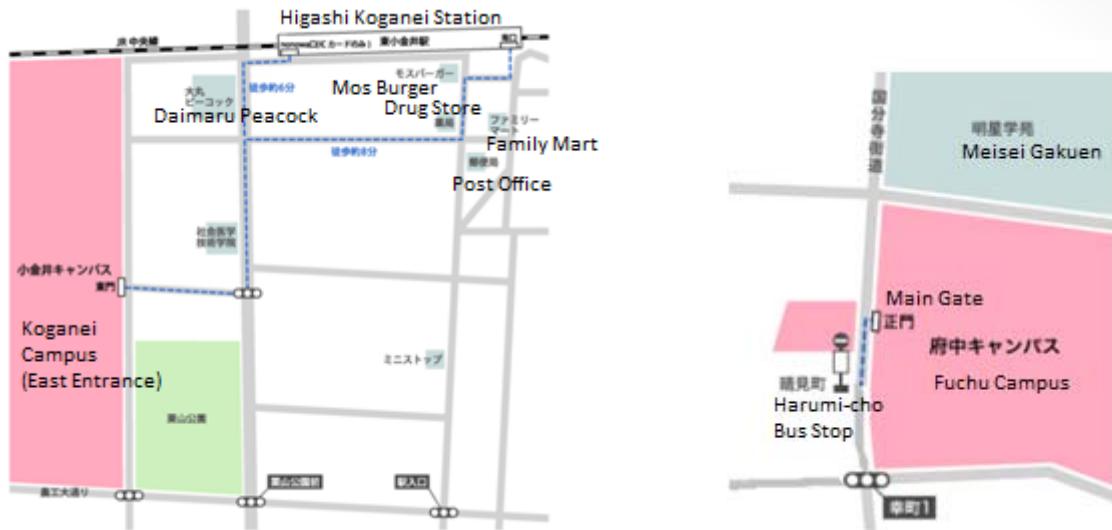
- 府中キャンパス： 国分寺駅南口京王バス乗り場2番から「府中駅行き（明星学苑経由）」で約10分、「晴見町」下車。停留所は、6つ目（国分寺駅南口出発：一里塚→東元町→藤塚→京王ストア栄町店→明星学苑→晴見町）。



c. From Nearest Train Station to TUAT Campuses

- From Higashi Koganei Station to Koganei Campus:

10-minute walk from the station.



- From Kokubunji Station to Fuchu Campus:

From Keio Bus Stop No.2 at Kokubunji Station South Gate, take bus#91 to “Fuchu Station via Meisei Gakuen”. 10 minute ride and get off at “Harumi-cho”.

(names of stops: Kokubuji Station → Ichirizuka → Higashi-Motomachi → Fujizuka → Keio Store Sakaecho-ten → Meisei Gakuen → Harumi-cho)



3. 渡日直後必要手続きおよび当座必要資金・・・まとめ

N O .	項目	詳細	場所	金額	期限	コメント
1	住居地の届け出 (住民登録)	日本での居住地を定めてから14日以内に手続きする必要があります。居住地区の市町村の窓口に在留カードとパスポートを持っていき、手続きを行ってください。	市区町村	無料	渡日後速やかに	なし
2	国民健康保険への加入	在留資格が3ヵ月以上の外国人留学生は国民健康保険に加入することになっています。上記1番の登録手続きが完了したら、市区町村の国民健康保険窓口に行き、加入手続きをしてください。	市区町村	一ヵ月あたり約1,000円 (居住地によって異なる)	渡日後速やかに (住民登録と同じ日)	請求書は直接各学生に送られます。請求書が届いたら、内容を確認し、期限までに支払ってください。
3	学生教育研究災害傷害保険 (学研災)	学生教育研究災害傷害保険は大学の授業中あるいは課外活動中の不慮の災害・事故によって学生が傷害を受けた場合の保険です。病気は保証されません。	農工大学	一ヵ月あたり約1,000円 (在学期間によって異なる)	渡日後速やかに (住民登録と同じ日) 出来れば渡日した日	なし
4	学生賠償責任保険 (学賠)	学生賠償責任保険は、大学の授業中あるいは課外活動中、他人に対し賠償する責任が生じた時に保証される保険です。	農工大学	生協加入料： 5,000円、 保険料：1,500～2,000円/1年 (在学期間によって異なる)	渡日後速やかに (住民登録と同じ日) 出来れば渡日した日	生協での割引があります。生協加入料5,000円は帰国時に返金されます。
5	学研災付帯 学生生活総合保険制度(付帯学総)	学研災付帯 学生生活総合保険は大学生活24時間における怪我、病気、事故、賠償責任等に対応した任意加入制度です。加入のためには上記3学研災への加入が必要です。	農工大学	保険料：15,000円～/1年 (保証タイプ、 在学期間によって異なる)	渡日後速やかに (住民登録と同じ日) 出来れば渡日した日	なし
6	交通費 (空港から大学まで)	空港から東京農工大学キャンパスまでのリムジンバス、電車賃です。利用する交通手段により、支払う費用は異なります。	空港のリムジンバスカウンター、鉄道の各駅チケットカウンター	約3,000～4,000円 (交通手段・ルートにより異なる)	渡日した日	なし
7	寄宿費用	入居手続き、宿舎費用は、宿舎の種類により異なります。	—	寄宿舎タイプによる	毎月	民間アパートを借りる場合は、通常、家賃に加えて保証金等の支払いが必要です。
8	電気、ガス、水道代金	寮の各部屋、または各アパートで使用する電気、ガス、水道代金は、各部屋、アパートの住人毎に請求されます。	—	使用量による	毎月	電力、ガス、水道会社から各学生に請求書が送られます。
9	国際交流会館入居者の方： 修繕・清掃費用	国際交流会館退去時の清掃費用・修繕費用です。	—	30,000円	最初の請求月	国際交流室が各学生宛てに請求書を送ります。

3. Necessary Procedures Upon Arrival in Japan and Approximate Start-up Expense • • • SUMMARY

N.O.	Item	Details	Place	Amount	Date	Remarks
1	Notification of Residence Address (Residence Registration)	Registration should be completed <u>within 14 days after fixing your residence in Japan.</u> Should go to City Hall/local municipal office with 'Residence Card' and 'Passport'.	City Hall/local municipal office	Free of charge	Immediately after arrival to Japan	none
2	Enrollment of National Health Insurance (NHI)	All international students with residence permit of 3 months or longer should join NHI. After completion of above No.1 registration, you should go to Department of NHI at City Hall/local municipal office for this procedure.	City Hall/local municipal office	Approx. 1,000 JPY per 1 month (Varies depending on area of your residence)	Immediately after arrival to Japan (on the same day as Residence registration)	Invoice is sent to you directly. Please check the invoice and make payments before the payment deadline.
3	Enrollment of Personal Accident Insurance for Students (GAKKENSAI)	Insurance to cover your contingent physical injuries during education, research and extracurricular activities. Illnesses are NOT covered.	on campus	Approx. 1,000 JPY for 1 year (Varies depending on length of your study)	Immediately after arrival to Japan (preferably on arrival day)	none
4	Enrollment of Personal Liability Insurance for Students (GAKUBAI)	Insurance to cover your contingent liabilities of injuries or damages to others during the curricular, extracurricular activities, school events and commuting.	on campus	Deposit: 5,000 JPY, Insurance fee: Approx. 1,500 to 2,000 JPY for 1 year (Varies depending on length of your study)	Immediately after arrival to Japan (preferably on arrival day)	Discount benefit at Coop stores. 5,000 JPY deposit money will be returned upon your leaving TUAT.
5	Enrollment of Personal Accident Insurance (FUTAI GAKUSOU)	Voluntary insurance to cover your injuries, illness, compensation responsibility etc. during general life, in addition to above Personal Accident Insurance (GAKKENSAI).	on campus	Insurance fee: 15,000 JPY and up for 1 year (Varies depending on insurance type and length of your study)	Immediately after arrival to Japan (preferably on arrival day)	none
6	Transportation expense	Limousine bus and railway tickets from airport to TUAT campus. The cost varies depending on means of transportation.	Limousine bus ticket counter at airports and train stations	Approx. 3,000 to 4,000 JPY	on Arrival day	none
7	Accommodation expense	Procedure and rent/expenses varies depending on type of accommodation.	—	Various	each month	For private apartments, normally upfront deposit is required on top of the first month rent.
8	Electricity, Gas, and Water expense bills	Electricity, Gas, and Water expenses used at each room/apartment are charged to each resident.	—	Varies depending on volume used	each month	Invoice is sent directly to each resident from utilities companies.
9	For International House residents : Repair/Cleaning Fee	Repair/Cleaning Fee to cover expense for moving-out	—	30,000 JPY flat	First month of rent payment	Invoice is sent to you from International Affairs Office.

[26]

第二部　来日後

Part 2: After Arrival in Japan

はじめに

この手引きは、本学の外国人留学生が学生として生活する上で、学生生活を支障なく送ることができるよう知っておかなければならぬことが書かれていますので、必ず読んでください。

なお、その他の連絡事項は隨時WEBに掲示されますので、大学ホームページ内のWEB掲示板を見る習慣をつけてください。(http://www.tuat.ac.jp/campuslife/kyuukou/index.html 大学ホームページ → 学生生活 → WEB掲示板)

また、連絡事項はメールで配信される場合もありますので、大学が付与した個別のWEBメール（《8ヶタ》@st.go.tuat.ac.jp）も見る習慣をつけてください。さらに詳しいことを知りたい場合は、直接事務担当に相談してください。

1. 事務担当

a. 府中キャンパス

183-8509 東京都府中市幸町3-5-8	
府中地区学生支援室	農学部本館 1階
(学生生活係)	☎ 042-367-5579
(教務第一係)	☎ 042-367-5662
(教務第二係)	☎ 042-367-5659
府中地区事務部（連合農学研究科）	大学院連合農学研究科管理研究棟 1階
(学生係)	☎ 042-367-5570

b. 小金井キャンパス

183-8588 東京都小金井市中町2-24-16	
小金井地区学生支援室	管理棟 1階
(学生生活係)	☎ 042-388-7026
(教務第一係・教務第二係)	☎ 042-388-7010

2. 事務窓口時間

- 月曜日～金曜日までの午前8時30分～午後5時15分です。
- 土曜日・日曜日・祝日・創立記念日（5/31）は原則として閉まっていますが、授業を行う日は開いています。

INTRODUCTION

This guidebook explains to new international students of our university how to start campus life without difficulty. Please refer to this introduction for necessary information.

Important information is posted on the university's website:
(<http://www.tuat.ac.jp/campuslife/kyuukou/index.html> 大学ホームページ → 学生生活 → WEB掲示板) Please check the information on the website every day.

The information is sometimes sent to the university's individual webmail (《8 digit》@st.go.tuat.ac.jp). Please also check your webmail every day. Please inquire at the administration office for details.

Please note in case of discrepancies in interpretation between the Japanese version and English version, the former will prevail.

1. Administration Office

a. Fuchu Campus

3-5-8 Saiwai-cho, Fuchu-shi, Tokyo	〒183-8509
Fuchu Student Support Office (Student Support Section)	1 st Fl., Office Bldg. for Faculty of Agriculture
(Educational Affairs Section I)	☎ 042-367-5579
(Educational Affairs Section II)	☎ 042-367-5662
Fuchu Administration Division (United Graduate School of Agricultural Science) (Student Affairs Section)	1 st Fl., Research Bldg. for the United Graduate School of Agricultural Science ☎ 042-367-5659

b. Koganei Campus

2-24-16 Naka-cho, Koganei-shi, Tokyo	183-8588
Koganei Student Support Office (Student Support Section)	1 st Floor, Administration Bldg. ☎ 042-388-7026
(Educational Affairs Section I / II)	☎ 042-388-7010

2. Office Hours

- 8:30 am – 5:15 pm, Monday to Friday.
- Closed on Saturdays, Sundays, national holidays and Foundation Day Holiday (May 31). However, the offices are open on those days when classes are offered.

3. 主な留学生関係事項と担当係一覧

主な学生関係事項	担当係				
	府中キャンパス		小金井キャンパス		
	農学府・農学部		連合農学 研究科	工学府・工学部・ 生物システム応用科学府 (BASE)	
	学部・大学院(修士)		連合大学院 (博士)	学部・大学院	
	学生生活係	教務第一係 ・ 教務第二係	学生係	学生生活係	教務第一係 ・ 教務第二係
国費留学生の奨学金	○		○	○	
国費留学生の採用		○	○		○
学習奨励費	○		○	○	
諸団体の奨学金	○		○	○	
一時帰国及び再入国の指導	○		○	○	
資格外活動の指導 (アルバイト)	○		○	○	
チューター制度	○		○	○	
下宿・貸間の紹介	○				
留学生住宅総合補償	○		○	○	
入学及び成績		○	○		○
国費留学生・保証証明書等の発行	○		○	○	
在留資格「留学」の取得		○	○		
在留資格「留学」の更新・切替		○	○	○	
授業料免除の申請	○		○	○	
国際交流会館の募集	○		○	○	

3. List of Offices in Charge of the Welfare of International Students and Researchers

	Offices in Charge				
	Fuchu Campus		Koganei Campus		
	Faculty of Agriculture/Graduate School of Agriculture		United Graduate School of Agricultural Science	Faculty of Engineering/Graduate School of Engineering Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering (BASE)	
	Undergraduate/Graduate (Masters')		Graduate (Doctoral)	Undergraduate/Graduate	
	Student Support Section	Educational Affairs Section I&II	Student Affairs Section	Student Support Section	Educational Affairs Section I & II
MEXT* Scholarship	○		○	○	
Acceptance of MEXT* Scholarship Students		○	○		○
Honors' Scholarships	○		○	○	
Other Scholarships	○		○	○	
Instruction for Temporary Leave & Re-entry	○		○	○	
Instruction for activity other than permitted by the Status of Residence (part-time work)	○		○	○	
Tutor System	○		○	○	
Introduction for Lodgings	○				
Comprehensive Renter's Insurance	○		○	○	
Admission and Records		○	○		○
Issuance of Certificates	○		○	○	
Application for Certificate of Eligibility		○	○		
Application for Extension/Change to Visa		○	○	○	
Application for Tuition Waiver	○		○	○	
Application for International House	○		○	○	

*MEXT: Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan ("Monbukagakusho", in Japanese)

I. 相談支援業務

本学には留学生のために様々な相談窓口が用意されていますので、気軽にご利用ください。

1. グローバル教育院 相談窓口

グローバル教育院では、留学生の学業や生活上の問題について相談を受けています。困ったことがあつたら、気軽に来てください。

府中キャンパス：本館1F Global Information Office

小金井キャンパス：13号館504号室

問い合わせ先：

准教授 田崎 敦子 TEL: 042-388-7617

たさきあつこ E-mail: tasaki@cc.tuat.ac.jp

◎を@に換えてください。

2. 農学部

農学部には「留学生相談室」が設置され、学部生・大学院生のために「留学生専門教育教員」が授業に関することや、日常生活の上での問題などの相談を受けています。

准教授 古谷 哲也 TEL: 042-367-5255

ふるやてつや E-Mail: furuyat@cc.tuat.ac.jp

◎を@に換えてください。

研究室：農学部新4号館251号室

3. アドバイザー

学部の1年生には、特に入学して学生生活に慣れるまでの大事な1年間の生活上の相談役となるアドバイザーがいます。アドバイザーはクラスごとに指定されます。アドバイザーに会いたいときには、アドバイザーに直接申し出てください。

研究室所属学生には、指導教員が専門分野に関することや個人的な問題について、最も身近な相談相手となります。それ以外の学生は所属部局の事務室へ申し出てください。

4. チューター制度

皆さん、本学で勉学するにあたって、いろいろとわからないことがあると思います。そこで、皆さん個人に、日本語、専門分野、生活等について、個別の課外活動を行うチューターが付けられます。皆さんこの制度を積極的に活用することで、留学の成果を高めることができます。

チューターには、原則として、本学在学の日本人の学部学生及び大学院生で、留学生の研究分野と関連の分野を専攻している者がなりますが、その選定は、指導教員またはグローバル教育院教員の推薦にもとづいて大学が行います。

留学生のチューターによる指導対象期間は、次の通りです。

★研究留学生（大学院生・研究生）は、渡日後最初の1年間。

★学部留学生は、大学進学後最初の2年間。

I. COUNSELING

We have several counseling rooms on campus. If you have a problem, please feel free to consult us there.

1. Organization for the Advancement of Education and Global Learning (EAGL)

The Organization for the Advancement of Education and Global Learning (EAGL) provides counseling for international students' study, living and other issues. Consulting by e-mail is also available.

【Fuchu campus】 Main Building 1F Global Information Office

【Koganei campus】 Building #13, Room#504

Contact: Associate Prof. Atsuko TASAKI

TEL: 042-388-7617

E-mail: tasaki@cc.tuat.ac.jp (pls. replace @ for ©)

2. Faculty of Agriculture

Counseling rooms are also set up in the Faculties of Agriculture. The counselor is ready to help you on matters concerning either study or daily life.

Associate Prof. Tetsuya Furuya

TEL 042-367-5255 E-Mail: furuyat@cc.tuat.ac.jp (pls. replace @ for ©)

Laboratory : Faculty of Agriculture, New Building #4, Room#251

3. Advisors

Advisors help freshmen from abroad. These students may have difficulty in adjusting to life in Japan. An advisor will be appointed to each class. Please contact the advisor directly.

For students affiliated with a laboratory, the laboratory's academic advisor will advise them concerning their specialty or any private matters.

Any other students, please consult the faculty office.

4. Tutor System

To support international students, we have the tutor system. The tutor offers extracurricular guidance to the student concerning the Japanese language, classes and daily life. Please take the advantage of this system for higher achievement in your study in Japan.

Generally, tutors are Japanese undergraduate or graduate students of TUAT in the same or related field of study as the international students. Tutors are selected based on the recommendation from either the academic advisors or advisors from Organization for the Advancement of Education and Global Learning(EAGL). The tutor period is as follows:

★International research students (graduate/research students) : first year in Japan.

★International undergraduate students : first two years at TUAT.

5. 学生相談室

学生と教員が自由に話し合える場として、学生相談室が両キャンパスにあります。気楽に相談室を訪ねてなんでも話し合ってください。

(府中キャンパス) 農学部本館 1 階 TEL: 042-367-5579

利用時間: 毎週(木) 12時～13時

(小金井キャンパス) 工学部管理棟 3 階 TEL: 042-388-7018

利用時間: 第2・第4(火)・(金) 15時～18時

6. 健康相談

充実した留学生活を送るために心身の健康の維持が大切です。自分の健康は自分で注意し、管理するよう心がけましょう。

a. 保険管理センター

本学には、学生が心身ともに健康な生活を送ることができるよう保険管理センターが設置されており、健康管理の指導・助言をおこなっています。センターは府中キャンパスと小金井キャンパスにあり、どちらも無料で利用できます。心身の異常や不調があった場合は早めに利用してください。簡単な手当と病院の紹介をします。

また、医師および心理カウンセラーによる相談を行っていますので、希望者は事前に保険管理センターへ相談してください。

(府中キャンパス) 本部敷地内 TEL: 042-367-5548

利用時間: (月)～(金) 午前9時～16時30分

(小金井キャンパス) 工学部管理棟 1 階 TEL: 042-388-7171

利用時間: (月)～(金) 午前9時～16時30分

b. 健康診断

学生対象の定期健康診断は毎年4月および10月に実施されます。日時と場所は事前に掲示します。

7. ハラスメント

本学においては、互いの人権を尊重し、教育・研究の場にふさわしい環境を創っていくことが強く求められます。本学は学生の皆様の健全な勉学環境を脅かすセクシャル・ハラスメントを含むいかなるハラスメントを黙認しません。一人で悩まず、グローバル教育院や保険管理センター、学生相談室など、相談しやすいところへご連絡ください。

5. Student Counseling

Student Counseling Room is set up on each campus and is open as a space for free talk between students and staff. Please visit at designated time.

Fuchu Campus Counseling Room:

1st Floor, Main Building, Faculty of Agriculture

Tel: 042-367-5579

Every Thursdays; from 12:00-13:00

Koganei Campus Counseling Room:

3rd Floor, Administration Building, Faculty of Engineering

Tel: 042-388-7018

Second and Fourth Tuesday of each month; from 15:00-18:00

6. Health Counseling

To keep good health conditions both physically and mentally is important for your student life. Please take good care of your own health.

a. Health Service Center

Health Service Center is available for all students to support and advise your health.

They are located in both Fuchu and Koganei campuses and you can use them free of charge. They provide you with simple treatment or introduce appropriate hospitals to you as necessary. Also, professional counseling by doctors and mental counselors are available. Please contact the Health Service Center below.

Open day and time:

Mon. through Fri. 9:00-16:30 (both Fuchu and Koganei)

Fuchu Campus In the site of administration office (building marked "25" in the campus map at the end of this guidebook)

Tel: 042-367-5548

Koganei Campus 1st Floor, Administration Building (building marked "34" in the campus map at the end of this guidebook)

Tel: 042-388-7171

b. Medical Checkup

Medical checkup for students takes place twice a year in April and October. All details are informed on the related bulletin boards in advance.

7. Harassment Counseling

We respect all the human rights and try to create the best environment for education and study at TUAT. Please do not worry alone, and contact EAGL, Health Service Center, Student Counseling Room, or wherever you feel most comfortable.

II. 法的手続き

1. 入国管理

a. 在留カード

在留期間が3カ月以上の外国人には、成田・羽田・中部・関西空港から入国の際に在留カードが交付されます。カードが発行されたら大切に保管し、外出するとき必ず持ち歩いてください。入国審査官、入国警備官、警察官など官公庁の行政官から提示を求められたときは、これを提示しなければなりません。尚、3カ月未満の短期滞在の場合は、在留カードは交付されません。

b. 在留期間の延長

留学生として日本に在留を許可される期間は最長4年3カ月です。この期間は所定の手続きにより延長できます。申請は在留期間の満了するに以前（6カ月以上の在留期間を有する者は在留期間の満了する概ね3カ月前）から入国管理局で受け付けています。入国管理局の連絡先は62ページ参照のこと。

申請に必要なもの：①在留期間更新許可申請書（入国管理局の窓口にあります）、②写真1枚（4cm x3cm、概ね3カ月以内に撮影したもの）、③在留カード、④旅券（パスポート）または在留資格証明書、⑤在学証明書または在職証明書、⑥在留中の経費支弁能力証明書類、⑦手数料（4,000円）、⑧資格外活動許可書（許可を受けている場合）

c. 在留資格の変更

所属する大学や日本語学校等から卒業したとき、新たな学校へ入学（転入）したときは14日以内に入国管理局へ「活動機関に関する届出」を提出する必要があります。法務省のHPを参照してください。

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/koukhon/nyuukokukanri10_0004.html

また、卒業・修了すると「留学」の在留資格を失いますので、在留期間が残っていても速やかに帰国しなければなりません。退学・除籍・休学の場合も同様です。尚、卒業後も日本で就職活動を継続する等で日本に残る場合は入国管理局での在留資格変更手続きが必要です。詳しくは各事務担当係にお問い合わせください。

d. 一時出国および再入国

夏休み等を利用して、一時日本を離れる場合には、指導教員または学科主任および担当係への届け出が必要です（様式「外国人留学生一時出国届」p80参照）。なお、在留カードや「在留カードを後日交付する」旨の記載があるパスポートを所持する留学生が出国する際、出国後1年以内に日本での活動を継続するために再入国する場合は、原則として再入国許可の必要はありませんが出国の際は必ず在留カードの提示が必要です。

この再入国許可により出国した留学生は、その有効期間を海外で延長することはできません。出国後1年以内に再入国しないと在留資格が失われますので、注意が必要です。また、出国後1年未満で在留期限が到来する場合は、その在留期限までに再入国する必要があります。

II. LEGAL PROCEDURES

1. At Immigration Bureau

a. Residence Card

For foreign nationals staying in Japan for 3 months or longer, residence card is issued upon their arrival to Japan and entry through Narita, Haneda, Chubu or Kansai International Airports.

When you receive your residence card, please carry it with you whenever you leave home. You must present it when an immigration inspector, immigration control officer, the police, or some other administrative officer of the government asks for it. Note that the residence card will not be issued if you are staying in Japan for 90 days or less.

b. Renewal of Residence Period

The maximum period of stay in Japan as a student under the original visa is four years and three months. However, you can apply to renew the visa at the Immigration Bureau before its expiration. Please see contact address of the Immigration Bureau on p62 of this guidebook.

Required documents for the renewal : ① application form for renewal of visa (available at the Immigration Bureau service counters), ② one ID photo (4cm x3cm, taken within last 3 months), ③ residence card, ④ Passport or Certificate of Eligibility, ⑤ permission to engage in activities not specified in status of residence, and ⑥ evidence document for financial support during your stay in Japan, and ⑦ the application fee(JPY 4,000). You may also be requested to provide additional documents.

c. Change in your Residence Status

If you graduate or leave the university, college, or Japanese-language school you are affiliated with and enter a different school, you must submit a notification concerning the new school to the Immigration Bureau within 14 days after entrance to the new school. Please visit Ministry of Justice Webpage: http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/koukhon/nyuukokukanri10_0004.html
Upon graduation, you must promptly leave Japan since your eligibility for residence as a student in Japan is lost regardless of validity period. The same shall apply upon withdrawal, dismissal, or a leave of absence from the university. If you wish to remain in Japan after graduation for job search and other reasons, it is required to change your residence status at the Immigration Bureau.

d. Temporary Leaving Japan

If you intend to leave Japan temporarily during summer break or at other time, you must inform your academic advisor or your department chair and administrator (use form on p80) . As a rule, international students with residence card do not need to apply for permission to re-enter Japan for the purpose of continuing their permitted activities in Japan, as long as they return within one year. However, when you leave Japan, you will always be required to present your residence card.

Under this re-entry system, students who leave Japan cannot extend the validity period for re-entry while in overseas. You will lose your residence status if you do NOT return within one year. If your period of stay is expiring in less than one year after your leave, you will need to re-enter Japan prior to the expiration date.

e. 資格外活動許可（アルバイト）

在留資格が「留学」の場合、日本にいる間は、留学生としての勉学及び研究に関連した活動しか認められていません。アルバイトをする場合、入国管理局に申請し、資格外活動許可を得る必要があります。申請に必要なものについては下記法務省のHPを参照、または入国管理局へ問い合わせてください。

<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-8.html>

学内TA、RA、チューター等については、資格外活動許可の申請をする必要はありません。アルバイトをする時間は原則として1週間28時間以内、夏季・冬季・春季休暇中は1日8時間以内です。風俗営業または風俗関連営業が行われる場所でのアルバイトはできません。また国費外国人留学生については原則として、資格外活動を認めません。

2. 市区町村での手続き

a. 住居地の届出

出入国港において在留カードが交付され、住居地を定めてから14日以内に、在留カードを持参のうえ、市区町村の窓口に届け出る必要があります。旅券に「在留カードを後日交付する」と記載された場合（第一部II-2参照）も同様です。この場合、住居地の届出を行った後、1週間程度で入国管理局から在留カードが住居地宛てに郵送されます。送付手数料は必要ありません。

なお、在留資格変更許可等を受けてあらたに中長期在留者となった方についても同様に、住居地の届出が必要になります。

また住居地を変更したときは、在留カードを持参の上、移転前の居住地の市区町村へ届けるとともに、変更後の居住地においても移転した日から14日以内に、在留カードを持参のうえ、移転先の市区町村の窓口に届け出る必要があります。

◆ 府中市役所HP:

<http://www.city.fuchu.tokyo.jp/kurashi/tetuduki/tenkyo/gaikokujinjumin.html>

◆ 小金井市役所HP:

<http://www.city.koganei.lg.jp/kakuka/shiminbu/shiminbunkaka/info/gaikokujinsoudan.html>

b. 国民健康保険への加入

在留資格が3カ月以上の外国人は、「国民健康保険」に加入することになっています。国民健康保険に加入すると、日本国内において病気、怪我をして、保険医療機関の指定を受けている病院等で治療を受けたとき、医療費の自己負担が30%になります。

加入手続きは居住している市区町村の役所で、居住地が決まり次第速やかに行ってください。手続きから数日後に「国民健康保険証」が本人宛てに郵送され使用可能になりますので、紛失しない様にしてください。

◆ 府中市に居住の場合：府中市役所 本庁舎東5階 保険年金課

◆ 小金井市に居住の場合：小金井市役所 第2庁舎2階 保険年金課

保険加入には月々の保険料が必要です。保険料は年度の初めに前年度の収入によって決まります。奨学金以外に収入が無い場合は、市役所に報告書を提出してください。

居住地に請求書が届くので、内容を確認し、決められた期日までに支払ってください。帰国のため、または転居のため市の国民保険から脱退する場合は、必ず市役所へ出向き、清算の上保険証を返却してください。

e. Part-time Jobs (Engagement in Activities not Specified in Residence Status)

With residence status of “student”, you are permitted to engage only in activities that pertain to your academic studies and research while in Japan. To work part-time, you need to apply to the Immigration Bureau for permission to engage in activities not specified in your residence status. Please visit the Ministry of Justice webpage for details or contact the Immigration Bureau.
<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-8.html>

Please note that no such permission is needed to work on campus as a teaching assistant, research assistant, tutor, or other similar posts.

As a rule, you can only work up to 28 hours per week while school is in session, and a maximum of 8 hours per day during the summer, winter, and spring breaks. You are NOT permitted to work at certain designated entertainment businesses or places related to such businesses. International students sponsored by the Japanese government are not allowed to engage in activities not specified in their residence status.

2. At City/Local Municipal Offices

a. Notification of residence address

Upon your arrival to Japan, you will either receive a residence card at your port of entry or a note in your passport indicating that your residence card will be provided to you later (Part 1, II-2). Within 14 days after determining your residence, you must take residence card to your local municipal office and report your address. You must do the same if your passport includes a note that your residence card will be provided later. In this case, you must take your passport to the municipal office. Residence card will be delivered to you by mail approximately 1 week after your registration. No fees are charged for the delivery service.

You also need to report your address to your local municipal office if you change or renew your visa and become a medium or long-term resident.

When your address changes, please take your residence card to your former municipal office and report the change and do the same at new municipal office within 14 days after you move.

◆ Fuchu City Office HP:

<http://www.city.fuchu.tokyo.jp/kurashi/tetuduki/tenkyo/gaikokujinjyumin.html>

◆ Koganei City Office HP:

<http://www.city.koganei.lg.jp/kakuka/shiminbu/shiminbunkaka/info/gaikokujinsoudan.html>

b. National Health Insurance

All international residents with resident permit of 3 months or longer should join the “National Health Insurance Program”. With the National Health Insurance, you will need to pay only 30% of the medical treatment expenses, when you or your family is sick or injured in Japan and receive treatment at a registered hospitals/institutions.

For procedures to join the Insurance, please consult with your local municipal office immediately after your residence is fixed. The insurance card will be sent to you in a few days after the enrollment process and ready for use. Please keep it carefully.

◆ Fuchu City Office : Insurance / Pension Section on the 5th Floor of Main Office

◆ Koganei City Office : Insurance / Pension Section on the 2nd Floor of No.2 Office

To join the insurance, you will need to pay monthly premium. At the beginning of every fiscal year, the amount of insurance premium is determined by your income for previous year. Please submit a tax report if you have no income other than scholarship. Invoice is sent to your resident by mail every month. Please check the invoice and pay before deadline.

For resignation or any changes of address, you must go to the municipal office before you leave Japan or move to another city , in order to settle remaining payments and return the insurance card.

III. 医療・保険制度

1. 国民健康保険

前項で述べた通り、3ヶ月を超える在留資格を持つ外国人は、国民健康保険への加入が必要です。加入には保険料（約10,000円／年）が必要ですが、加入により治療費の負担が30%と軽くなります。手続きは居住地の市役所で行ってください（第二部II-22-b参照）。

滞在期間が3ヶ月以下の留学生は、国民健康保険に加入する必要はありません（加入できません）が、自国において、保険会社の海外旅行損害保険に加入しておくことが求められます。

2. 学生教育研究災害傷害保険（学研災）

東京農工大学では、大学の授業中あるいは課外活動中の不慮の災害・事故によって学生が傷害を受けた場合の救済措置として、「学生教育研究災害傷害保険制度」への全学生の加入を義務付けています。在学中はいつでも加入することができます。但し、年度途中で申し込む場合でも保険料は年単位になります。加入手続きについては、各学部の担当係に問い合わせてください。

- ◆ 農学部・農学府：府中地区学生支援室学生生活係（電話042-367-5540）
- ◆ 工学部・工学府：小金井地区学生支援室学生生活係（電話042-388-7011）
- ◆ 生物システム応用科学府：小金井地区学生支援室学生生活係（電話042-388-7011）
- ◆ 連合農学研究科：府中地区連合農学研究科学生係（電話042-367-5670）

（参考：学研災のご案内）http://www.jees.or.jp/gakkensai/docs/publish/2015gakkensai2000_goannai.pdf

3. 学生賠償責任保険（学賠）

学生賠償責任保険は、他人に対し賠償する責任が生じたときに保障される保険です。日常生活において、他人にケガをさせてしまったり、他人の物や実験器具を壊してしまったときに請求される治療費や修理費用などを保障します。保険加入のためには、生協(COOP)の会員になる必要がありますが、生協加入費用は帰国前に脱退する時に返金されます。

加入手続きについては、上記2. と同様、各学部の担当係に問い合わせてください。

4. 学研災付帯 学生生活総合保険制度（付帯学総）

この保険は、大学生活24時間におけるケガ・病気、事故、賠償責任等に対応した任意加入制度です。この保険へ加入するためには、予め前記の「学生教育研究災害傷害保険」へ加入しておく必要があります。

この保険の担当窓口は、学生生活総合保険相談デスク（0120-811-806）となりますので、直接問い合わせてください。（土日祝日を除く9:30～17:00まで）

III. MEDICAL & INSURANCE SYSTEM

1. National Health Insurance

As previously mentioned, all international students/researchers with residence permit of 3 months or over should join the “National Health Insurance Program”. Payment of fee (approx. JPY 10,000/year) is required however, with the health insurance, medical treatment fee that you need to pay would be reduced to 30% total. For procedures to join the insurance, please go to local municipal office (Please refer to Part 2, II 2-b).

International students with short term stay permit do not need to join the National Health Insurance Program. However, it is important to purchase overseas travel insurance in your mother country before your arrival to Japan.

2. Personal Accident Insurance for Students (GAKKENSAI)

On entrance to TUAT, we ask all the students to join the “Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research”, which covers you against physical injuries arising from unexpected accidents during your education, research and extracurricular activities(Illnesses are not covered by this insurance). You can join at any time of the year. Insurance fee will be charged for annual basis only regardless of the enrollment timing. Please contact Educational and Student Affairs

- ◆ Faculty of Agriculture/Graduate School of Agriculture : Fuchu Student Support Office Student Support Section ☎042-367-5540
- ◆ Faculty of Engineering/Graduate School of Engineering : Koganei Student Support Office Student Support Section ☎042-388-7011
- ◆ Graduate School of Bio-Application and System Engineering : Koganei Student Support Office Student Support Section ☎042-388-7011
- ◆ United Graduate School of Agricultural Science : Fuchu Administration Division ☎042-367-5670

(Gakkensai) http://www.jees.or.jp/gakkensai/docs/publish/2014gakkensai2000_goannai_english.pdf

3. Personal Liability Insurance for Students (GAKUBAI)

“Gakubai” covers damages for which the students may be held legally liable to pay in Japan or abroad by injuring third parties or damaging any property belonging to third parties during their curricular activities, extracurricular activities, or school events, and commuting to and from them. To join the insurance, you need to become a member of the COOP with membership fee, however, the fee will be refunded at the termination of the membership before your return to home country.

(Gakubai) http://www.jees.or.jp/gakkensai/docs/publish/2014bai_goannai_english.pdf

4. Accident Insurance (FUTAI GAKUSOU)

“Futai Gakusou” is a voluntary insurance covering your injuries, illness, compensation responsibility etc. during general life, in addition to above Personal Accident Insurance. To join Futai Gakusou, you first need to join Personal accident Insurance.

Please contact Accident Insurance Consultation Desk directly at ☎0120-811-806 (9:30 to 17:00 weekdays) for details.

5. 外国語の通じる医療機関

英語および他の言語が通じるスタッフがいる病院リストおよび検索ページが巻末にありますので、ご利用ください。

6. 多言語問診票

体調が悪い時、怪我をした時等、病院で症状を説明する際に利用できる問診票が各国語で掲載されているサイトがあります。巻末に英語版問診表を掲載していますので参考にしてください。
多言語医療機関問診票 : kifjp.org/medical

5. Medical facilities with foreign language support

Please refer to a list of hospitals and web sites at the end of the guidebook for hospitals with English and other language speaking staffs.

6. Multilingual Medical Questionnaire Form (18 languages)

In such cases of sickness or injuries, please use the questionnaire form attached at the end of the guidebook to explain your conditions to doctors.

Multilingual Medical Questionnaire Form : kifjp.org/medical

IV. 住宅関係

1. 国際交流会館・学生寮

本学は、府中及び小金井キャンパス内に留学生及び外国人研究者の居住施設である国際交流会館を設置しています。また、本学の留学生は、一橋大学国際学生宿舎と本学学生寮（櫻寮、楓寮、檜寮）の利用が可能です。詳しいことは、各学部などの担当係に問い合わせてください。

【施設の概要および入居方法】

a. 研究者

東京農工大学国際交流会館

- 入居室数：府中国際交流会館9室（单身室6・夫婦室1・家族室2）
小金井国際交流会館30室（单身室29・夫婦室1・家族室0）
- 入居年数：1年以内（詳細は各担当係へ）
- 募集時期：单身者は随時募集。夫婦室・家族室は空室状況により公募。
- その他：国際交流室へ（p18）

b. 留学生

東京農工大学国際交流会館

- 入居室数：府中国際交流会館48室（单身室40・夫婦室4・家族室4）
小金井国際交流会館37室（单身室32・夫婦室3・家族室2）
- 入居年数：1年以内
- 募集時期：毎年12月～1月、2月頃（新入生のみ）、7月～8月
- その他：入居する留学生は、個人賠償責任保険・火災保険への加入が義務づけられています。

一橋大学国際学生宿舎（一橋大学小平キャンパス内）

- 入居室数：一橋大学国際学生宿舎43室（单身室33・夫婦室3・家族室7）
- 入居年数：1年以内 ※新入生の応募は受け付けていません。
- その他：入居する留学生は、個人賠償責任保険・火災保険への加入が義務づけられています。

東京農工大学学生寮

- 櫻寮（けやきりょう）：小金井キャンパス 男子寮
- 楓寮（かえりょう）：府中キャンパス 女子寮
- 檜寮（ひのきりょう）：府中キャンパス 男女混住寮
- 詳細は下記サイトを参照ください。
- 国際交流会館：<http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/administrative/house.html>
- 学生寮：<http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/current/housing.html>

2. 民間アパート

上記学内宿舎が満室である場合や学外の住居を希望の場合は、大学付近の不動産会社を利用して、各自で探します。学外学生寮、不動産業者情報は下記ウェブサイトを見てください。

<http://web.tuat.ac.jp/~intl/ja/current/housing.html>

また、下記学生生活係に近隣の家主から直接提供された不動産情報がありますので、各担当までご連絡ください。尚、大学は情報提供のみで、物件紹介、あっせんは行いません。

●府中学生生活係： 府中キャンパス 農学部本館1階 TEL 042-387-5579

●小金井学生生活係： 小金井キャンパス 工学部管理棟1階 TEL 042-388-7011

IV. HOUSING

1. International Houses and Dormitories

The International House is provided on both Fuchu and Koganei campuses. Also, we have room allotments in International Student House of Hitotsubashi University on Kodaira campus. In addition, Hinoki Dormitory (for both men and women) and two dormitories for Japanese students are partly open to international students. Please contact the international student section of the relevant faculty for details.

<Outline of facilities and tenancy procedures>

a. Researchers

International House of TUAT

- Number of rooms : 9 (Fuchu Int'l House: 6 single, 1 couple, 2 family units)
30 (Koganei Int'l House: 29 single, 1 couple, 0 family units)
- Residential period : Max 1 year. Please consult your faculty/graduate school office for details.
- Application period : Anytime for single rooms. Announcement is made based on vacancy for couple and family rooms.
- Please contact International Affairs Office(p.19).

b. International Students

International House of TUAT

- Number of rooms : 48 (Fuchu Int'l House: 40 single, 4 couple, 4 family units)
37 (Koganei Int'l House: 32 single, 3 couple, 2 family units)
- Residential period : Max. 1 year. Please consult your faculty/graduate school office for details.
- Application period : for general students Dec to Jan, and Feb to March. For all students July to Aug.
- All new residents are required to join Fire Insurance upon move-in.
<http://kyosai.univcoop.or.jp/english/index.html>
- Please contact International Affairs Office.

International Students House of Hitotsubashi University

- Number of rooms : 43 (33 single, 3 couple , 7 family units)
- Residential period : Max 1 year ※We do not accept applications for new students.
- Condition: Not available for new comers.
- All new residents are required to join Fire Insurance at upon move-in.
<http://kyosai.univcoop.or.jp/english/index.html>

TUAT student dormitories

- Keyaki Dormitory : Koganei campus (for men)
- Kaede Dormitory : Fuchu campus (for women)
- Hinoki Dormitory : Fuchu campus (for both men and women)
- Please see below for more information.
- International House : <http://web.tuat.ac.jp/~intl/jadministrative/house.html>
- TUAT student dormitories : <http://web.tuat.ac.jp/~intl/current/housing.html>

一般に日本で民間アパートを借りる場合は、入居のための連帯保証人が必要です。日本国内で保証人を見つからない場合は、日本国際教育支援協会が運営している「留学生住宅総合補償制度」に加入することで、東京農工大学が機関として保証人を引き受けることができます。この制度を利用するためには、在留資格が「留学」であることが必要です。

本学では、留学生がこの補償制度に加入することを条件に、「アパート入居保証書」を発行しています。家主の方に、この保証書を提出することで、連帯保証人の代わりとしてもらうようお願いしています。保証人が見つかからず困った場合には、担当係に問い合わせ、「アパート入居保証書」を申請してください。なお、保証期間や保証範囲には限度がありますので、事前に家主・不動産会社の担当者に了承を得た上で申し込んでください。

3. ゴミ

- a. 収集日・分別方法：ゴミは種類、地域によって収集日、分別方法が決まっています。住んでいる地域の規則に従って、決められた収集日の朝に、指定のゴミ置き場に出してください。きちんと分別していない場合は回収してもらえない。ゴミの出し方については下記市役所のページを参照してください。
- b. 府中市のゴミ回収について・・・府中市役所
<http://www.city.fuchu.tokyo.jp/kurashi/gomirisaikuru/dashikata/gominodasikata.html>
- c. 小金井市のゴミ回収について・・・小金井市役所
<http://www.city.koganei.lg.jp/quickindexcatalog/N00/O00/>

4. 電気・ガス・水道

- a. 電気、ガス、水道の契約手続き(新規契約、解約等)は下記のHPまたはお客様センターに連絡してください。英語可。
- b. 電気の故障・停電、ガス漏れ、水漏れ等の場合は、管理人に相談するか、下記ホームページに掲載されている番号に連絡してください。
- c. 電気：東京電力

カスタマーサービスHP : <http://www.tepco.co.jp/ep/private/index-j.html>

問い合わせ先 : http://www.tepco.co.jp/ep/support/customercenter/customer_tokyo.html

[多摩カスタマーセンター] (toll free 英語可) Tel : 契約手続 0120-995-661

トラブル 0120-995-662 fax 0120-995-699

- d. ガス：東京ガス

カスタマーサービスHP : http://home.tokyo-gas.co.jp/?sscl=side_home

問い合わせ先: http://home.tokyo-gas.co.jp/procedure/contact/okyakusama_c.html

[お客さまセンター] Tel : 0570-002211(not toll free 英語可)

ガス漏れ専用 TEL 0570-002299 or 03-6735-88998 (日本語)



- e. 水道：東京都水道局

カスタマーサービスHP : <http://www.waterworks.metro.tokyo.jp/tetsuduki/>

問い合わせ先 : http://www.waterworks.metro.tokyo.jp/tetsuduki/madoguchi/center_tama.html

[多摩お客さまセンター] Tel : 契約手続 0570-091100 (not toll free 英語可)

水漏れ等 0570-091101

2. Private Apartments (Off-campus Housing)

For private apartments, you have to find them by yourself. Please refer to the list of off-campus dormitories and real estate agencies at below TUAT web site.

<http://web.tuat.ac.jp/~intl/current/housing.html>

You can also find the real estate information provided by neighborhood apartment owners at below sections. Please note, TUAT will provide information only and cannot act as agents.

- ◆ Fuchu Student Support Section : Fuchu Campus Main Bldg. 1st Floor Tel 042-387-5579
- ◆ Koganei Student Support Section : Koganei Campus Administration Bldg. 1st Floor Tel 042-388-7011

In general, a guarantor is required to rent a private apartments in Japan. In case you cannot find the guarantor in Japan, please join the "Comprehensive Renter's Insurance for International Students" managed by Japan Educational Exchanges and Services, so TUAT will be able to become your institutional guarantor. To join this insurance, your Certificate of Eligibility must be "Student".

With condition that the students join this insurance, TUAT will issue "Certificate for Renting Apartment" to the apartment owner, in place of guarantor. If you have trouble finding a guarantor, please contact the relevant section and apply for the certificate. As there is a maximum limit of the guarantee amount and period, please consult with apartment owner/real estate agents beforehand.

3. Garbage Disposal

- a. Garbage collection schedule and classification : the collection schedule and classification rules are fixed for each types of garbage and residential areas. Please follow the rules of your residential area to place garbage at designated area in the morning of designated days. Unclassified garbage or incorrectly placed garbage (wrong place, wrong time/date) will not be collected. For details of garbage disposal, please check the city office web site below.
- b. Fuchu City garbage collection . . . Fuchu City Office
<http://www.city.fuchu.tokyo.jp/kurashi/gomirisaikuru/dashikata/gominodasikata.html>
- c. Koganei City garbage collection . . . Koganei City Office
<http://www.city.koganei.lg.jp/quickindexcatalog/N00/O00/>

4. Electricity, Gas, and Water

- a. For new contracts/terminations, refer to HP or call customer center below in English.
- b. In case of troubles such as blackout, gas or water leak, please contact the house administrator/apartment owner, or call customer centers.
- c. Electricity : Tokyo Electric Power Company (TEPCO)

HP : <https://www4.tepco.co.jp/en/customer/guide/service-e.html>

Moving in/out : <https://www4.tepco.co.jp/en/customer/online/online02-e.html>

TEL: <https://www4.tepco.co.jp/en/customer/support/tokyo-e.html>

[Tama area Customer Center] Tel : 0120-995-661 or 662 (toll free. English speaking)

d. Gas : Tokyo Gas Company

HP / TEL : http://www.tokyo-gas.co.jp/utility/office_e.html

EMERGENCY (gas leak, earthquake) : 0570-002299

<http://www.tokyo-gas.co.jp/foreign/english/userguide/emergency/kusai.html>

[Customer Center] Tel : 0570-002211 (NOT toll free. After you hear the recorded message, press 1 or 7 and ask for English speaking staff.)

e. Water : Bureau of Waterworks, Tokyo Metropolitan Government

HP : <https://www.waterworks.metro.tokyo.jp/eng/charge/otodoke.html>

TEL: https://www.waterworks.metro.tokyo.jp/eng/charge/madoguchi/center_tama.html

[Tama-area Customer Center] Tel : 0570-091100 (NOT toll free. English speaking)



V. 奨学金

以下に該当する留学生はそれぞれの通知等に従って指定の期日までに手続きをしてください。

1. 国費留学生

a. 奨学金の受取り

文部科学省の奨学生を受給するためには、所属する学部等の担当の係で毎月在籍確認の署名または押印をしてください。奨学生は、毎月下旬に各自の指定した本人名義の郵便貯金口座に振り込まれます。入学後すぐに大学の近くの郵便局に預金口座を開設してください。但し、月の1日から末日までの1カ月間、日本にいない場合や、在籍確認を行わない場合は、その月の奨学生は支給されません。事前に担当の係に必ず申し出てください。

b. 奨学金期間の延長

大学院修士課程奨学生支給期間が満了する国費留学生は、その期間の延長を申請することができます。事前に、該当者に対して申請方法について通知しますので、希望者は手続きをしてください。この延長は文部科学省が決定しますが、毎年この延長を希望する者が多いため、認められない場合があります。奨学生支給期間の延長等の原則は次の通りです。

- ・研究留学生の場合：奨学生支給期間の満了する研究留学生のうち、4月以降も引き続き大学院修士課程若しくは博士課程に進学する者。
- ・学部留学生の場合：学部留学生として大学の学部最終年次に在学する者で、奨学生支給期間満了後大学院修士課程または博士前期課程に入学を許可された者。

c. 奨学金の支給停止

次のいずれかに該当する場合、奨学生の支給を取りやめます。

- i. 申請書類の記載事項に虚偽が発見されたとき
- ii. 文部科学大臣への制約事項に違反したとき
- iii. 大学で懲戒処分を受けたり、成業に見込みがないと判断されたとき
- iv. 在留資格「留学」が他の在留資格に変更になったとき
- v. 大学を休学または長期間欠席した場合、原則として奨学生は支給されません。

d. 帰国情費

留学期間が終わり帰国する国費留学生には、原則として、成田国際空港若しくは羽田空港から自国居住地の近隣の国際空港までのエコノミークラスの航空券が支給されます。申請方法は9月修了者は7月頃、3月修了者は12月頃、該当者に対して通知しますので、希望者は手続きをしてください。奨学生支給期間が終了した後は、帰国情費は申請できません。また次の場合、帰国情費は支給されません。

V. SCHOLARSHIPS

To receive Japanese Government Scholarship and other financial assistance, please complete the necessary application below by stipulated deadlines.

1. Japanese Government Scholarships

a. Receiving a scholarships

In order to receive Japanese Government Scholarships, you must sign or stamp at the international student related section to establish enrollment confirmation in the university. The scholarship is deposited to your account at post office on the last day of every month. Once you have been admitted to TUAT, you should open a savings account as soon as possible. If you are not in Japan from the first day to the last of the same month, or if your enrollment at TUAT cannot be confirmed, the scholarship for the month will not be deposited. Before you leave Japan, please make sure to inform the international affairs section.

b. Extension of the scholarship period

When the Japanese Government Scholarship tenure expires, the student can apply for an extension of the tenure. You will be notified of the procedures for extension. If you need to extend it, you must follow the procedures.

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology will make decision on the extension. Given many extension application are filed every year, your application may not be accepted. The principles for the extension of the scholarship are as follows:

- International students in graduate programs : The international student whose scholarship tenure will expire, but he/she is admitted to a graduate program from April.
- International students in undergraduate programs : The international student who is in his/her last year of the undergraduate course, and who is admitted by Master's course or the first term of the doctor's course.

c. Cancellation of the Scholarship

Your scholarship is cancelled in the following cases:

- i. When any false description in your application documents is found,
- ii. When you are against the pledge to the Japanese government,
- iii. When you are subject to disciplinary action or a judgment is made on your study results as unpromising,
- iv. When your visa status changes from "Ryugaku" to any other category, and
- v. When you are absent from the university for a long-term.

d. Return travel allowance

When a Japanese Government Scholarship Student has completed the study program and returns to his/her country, a flight ticket (economy class) from Narita Airport or Haneda Airport to the nearest international airport to his/her residence will be provided.

Notice will be made to all students completing their courses. If you wish to receive a return travel allowance, please follow the procedures. The application should be made in July for students completing the course in September for those completing in March. After the expiration of the scholarship, students cannot apply for a return travel allowance.

- i. 奨学金支給期間の中途において個人の都合で帰国する場合
- ii. 奨学金支給期間の終了後、私費留学生等の身分で引き続き滞日する場合
- iii. 文部科学省以外の公的機関から旅費の支給を受ける場合
- iv. 奨学金支給期間内に帰国しない場合

e. その他

上記のほか、下記URLも参照してください。

Study in Japan Comprehensive Guide : <http://www.studyjapan.go.jp/jp/index.html>

2. 私費留学生

a. 学習奨励費

文部科学省から、私費外国人留学生で大学の学業成績および人物ともに優れた、大学学部の正規学生および大学院修士・博士課程の学生で、かつ、留学生活を続けていく上で経済的な援助を必要とすると認められた者に対して、学習奨励費が支給されます。但し、他の民間団体や公的機関からの一定以上の奨学金などの経済的な援助がある者は応募できません。

- ◆ 募集期間：毎年4月頃（登録制）
- ◆ 給付月額：大学院生 48,000円、大学学部生 48,000円(2018年度)
- ◆ 応募資格：①学部レベル：学部に正規生として在籍する者。②大学院正規生として在籍する者、または大学の学部卒業以上の学歴を有し、かつ、大学院レベルの研究活動を行うため研究生等として在籍する者。

語学能力が下記アまたはイ、いずれかに該当するもの(2019年度からの追加要件)

【ア】日本語能力

日本語能力試験（JLPT）のN2 レベル 以上に合格した者、日本留学試験（EJU）の日本語科目の得点が 200 点以上である者

【イ】英語能力

ヨーロッパ言語共通参照枠（CEFR）の B2 レベル以上であると認められる者

- ◆ 給付期間：毎年4月から翌年3月までの1年間

b. 授業料免除

経済的理由によって授業料の納付が困難で、かつ学業優秀と認められる場合、または風水害等のやむを得ない事情がある場合には、本人の申請に基づき、選考の上当期分の授業料の全額または半額を免除することができます。手続きは、その都度各学部等の掲示で告知するので、希望者は願書の交付を受け、申請書類を所定の期日までに、提出してください。

- ◆ 農学府・農学部学生 ····· 府中地区学生支援室学生生活係
- ◆ 工学府学生 ····· 小金井地区学生支援室入試係
- ◆ 工学部学生 ····· 小金井地区学生支援室学生生活係
- ◆ 連合農学研究科学生 ····· 府中地区連合農学研究科事務室学生係
- ◆ 生物システム応用科学府学生 ··· 小金井地区学生支援室入試係

c. 民間奨学金申請

年2回（前期・後期）登録制になっています。登録申請期間は各学府、学部のWEB掲示板でおしらせします。詳しくは、各担当窓口へ問い合わせてください。

In the following cases, students cannot apply for the return travel allowance:

- i. Returning home for personal reasons during the scholarship period,
- ii. Continuing to stay in Japan as a self-supporting international student after the expiration of the scholarship,
- iii. Obtaining travel allowance from public organizations other than MEXT, and
- iv. Not returning to their home country within the scholarship period.

e. Other

Please refer to following URL.

Study in Japan Comprehensive Guide : <http://www.studyjapan.go.jp/index.html>

2. Self-supporting International Students

a. Learning Encouragement Scholarship

The Honor's Scholarship shall be offered to students with the following conditions:

- self-supporting students in an undergraduate, master's, or doctorate course
- students who have achieved satisfactory results
- students who are recognized as they need financial support to continue student life

If the aforementioned student receives other scholarship from private or publish organization exceeding the specified amount, he/she is not qualified to apply for the scholarship.

- ◆ Application period : April
- ◆ Monthly subsidy : JPY 48,000 for graduate student, JPY 48,000 for undergraduate student (2018)
- ◆ Qualification : Undergraduate → registered undergraduate students for the faculty; graduate or equivalent → registered for the graduate course, or research students or other students with studies equivalent to the graduate course or with educational background exceeding a basic university degree.

Language skills must meet either **A** or **B** below (requirements from 2019)

A】 Japanese language skills

Those who passed the N2 level of the Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) or those who have scored 200 or more in Examination for Japanese University Admission for International Students (EJU)

【B】 English language skills

Those who have B2 level or higher of the European Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

- ◆ Subsidy period : 1 year (from April to March)

b. Tuition Exemption

If a student has difficulties in paying tuition due to financial reasons and has an excellent academic record, or in case of unavoidable circumstances including wind and flood damages, the student may be exempted from all or a half of the tuitions for the current term, after due consideration of the application. The application procedure will be announced on the bulletin board of each faculty and other locations. Potential applicants must submit an application form and other required documents by the deadline.

- ◆ Graduate School of Agriculture/Faculty of Agriculture · · · Student Support Section of Fuchu Student Support Office
- ◆ Graduate School of Engineering · · · Admission Section of Koganei Student Support Office
- ◆ Faculty of Engineering · · · Student Support Section of Koganei Student Support Office
- ◆ United Graduate School of Agricultural Science · · · Student Affairs Section of Fuchu Administration Division (United Graduate School of Agricultural Science)
- ◆ Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering · · · Admission Section of Koganei Student Support Office

c. Applications for private scholarships

Registration for private scholarship applications are accepted twice a year (first and second terms). The registration period is posted on the WEB site. For details, please contact each graduate school/faculty.

VI. グローバル教育院

留学生のみなさんが充実した生活が送れるよう、本学にはグローバル教育院が設置されています。留学生のための行事の企画運営、生活相談、日本語学習についての相談などにより情報提供を行い、みなさんの学習上、生活上の援助を行っています。

1. 業務

- ①日本人学生との交流に関する支援
- ②学部留学生・大学院留学生のための日本語科目を開講
- ③日本での生活や日本語学習についての相談
- ④本学の各種の留学プログラム（AIMS, STEP, La-CEPなど）の企画運営

2. 留学生のための支援

a. 日本語科目

学部留学生・大学院留学生の皆さんのための日本語の授業を開設しています。日本語の学習を通して留学生活をより実り豊かなものにしてほしいと思います。

b. キャンパス内のコミュニケーションに役立つ日本語支援オリジナルサイト

ACTION TUAT! <https://tuataction.com/> 

c. オンライン日本語学習サイト一覧

<https://drive.google.com/file/d/14HAM78eBQSujsMqfDQIDgZNQnkL12wpR/view?usp=sharing> 

d. 地域のボランティアの方々による生活日本語支援

小金井市緑センター生活日本語教室
<https://www.city.koganei.lg.jp/kosodatekyoiku/shisetsu/kominkan/kouzaannai/201802.html>
府中市国際交流サロン
<https://www.city.fuchu.tokyo.jp/shisetsu/komyunite/shisetsu/kokusai.html>



e. 日本語学習についての相談は下記日本語プログラムコーディネーターにご連絡ください。

本郷智子准教授（小金井キャンパス担当）Tel: 042-388-7620

e-mail: hongot@cc.tuat.ac.jp

伊藤夏実准教授（府中キャンパス担当）Tel: 042-388-7621, 042-367-5651

e-mail: itonatsu@cc.tuat.ac.jp

VI. ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF EDUCATION AND GLOBAL LEARNING (EAGL)

The purpose of the Organization for the Advancement of Education and Global Learning is (EAGL) to help international students enjoy a more fulfilling time on campus. This organization runs Japanese classes, plans various events and issues newsletters to provide useful information for international students.

Services for international students provided by EAGL includes:

1. Services

- 1) International student support regarding international exchanges
- 2) Provides Japanese Language classes for undergraduates and graduate school international students
- 3) General support for Japanese life and language
- 4) Planning and management of various study abroad programs of TUAT (AIMS, STEP, La-Cep etc.)

2. Japanese Language Support for International Students

- a) Japanese Language classes

We conduct the Japanese classes for regular international students.

- b) Japanese Language Learning TUAT original website: "ACTION TUAT!"

<https://tuataction.com/>



- c) Information on Japanese Language Learning Website (in general)

<https://drive.google.com/file/d/14HAM78eBQSuisMqfDQIDgZNQnkL12wpR/view?usp=sharing>



- d) Japanese Language support by local community

Koganei Midori Center

<https://www.city.koganei.lg.jp/kosodatekyoiku/shisetsu/kominkan/kouzaannai/201802.html>



Feel free to contact the following staff in case that you wish to get any support regarding Japanese language study.

@KOGANEI CAMPUS

Tomoko HONGO, Associate Professor Email: hongot@cc.tuat.ac.jp

@FUCHU CAMPUS

Natsumi ITO, Associate Professor Email: itonatsu@go.tuat.ac.jp

VII. 学内施設など

1. 図書館

図書館本館は府中キャンパス内に、小金井分館は小金井キャンパス内に置かれています。皆さんはこのいずれの図書館も自由に利用できます。利用の方法が多少違いますので、それぞれの図書館が出している「利用案内」およびホームページを参照してください。

<http://www.tuat.ac.jp/facility/biblio/index.html>

<http://www.biblio.tuat.ac.jp/>

2. 東京農工大学消費生活協同組合(COOP)

組合員が出資金を出し合い利用・運営する組織です。食料、飲み物、書籍、文房具、日用品等の販売や、食堂の運営、証明写真、旅行代理店、宿舎探し、ATM等いろいろなサービスを提供しています。府中・小金井キャンパスそれぞれに売店があります。詳しくはホームページを参照してください。

<http://www.univcoop.jp/tuat/info/shop.html>

3. 課外活動（サークル）

本学では体育会系、文化系等のさまざまなサークルが活発な活動を行っています。日本人学生と交流したり、日本をもっとよく知る機会を得ることができます。

各サークルの活動内容については大学ホームページを参照してください。

<http://www.tuat.ac.jp/campuslife/circle/index.html>

4. Global Café

小金井キャンパス、府中キャンパスそれぞれに留学生と日本人学生の交流の場としてGlobal Caféがあります。英語ランチ、英語ディスカッショングループ、留学生による自国紹介等、いろいろなイベントが開催されていますので、のぞいてみてください。

- ◆ 小金井キャンパス Global Café :13号館4階
- ◆ 府中キャンパス Global Café : 生協2階（オリザの向かい）
- ◆ 詳しいことはこちら <http://www.tuat.ac.jp/~intl/ja/globalcafe/>

VII. UNIVERSITY FACILITIES

1. Library

The are two libraries at both campuses, TUAT students can freely use both libraries. There are some differences in rules at each campus therefore please refer to each library's "Guide Book" or access their web sites below.

<http://www.tuat.ac.jp/facility/biblio/index.html>

<http://www.biblio.tuat.ac.jp/>

2. TUAT University Co-operative Union (COOP)

COOP is an organization funded and operated by the Co-op Union members. COOP provides variety of services including selling food, drinks, books, stationery, other daily products at COOP shops, operating cafeteria, ID photo machine, travel agency, ATM and accommodation services. COOP shops are located at both Fuchu and Koganei campuses. Please refer to the web sites for details.

<http://www.univcoop.jp/tuat/info/shop.html>

3. Extracurricular Activities (Circles/Clubs)

At TUAT, athletic, academic and many different student groups are active. It would be a nice opportunity to meet Japanese students and get to know Japan/Japanese culture well. For details of activities, please refer to below web site. If there are specific activities you would like to join, but no English information is available, please contact International Affairs Office.

[\(Sorry Japanese ONLY\)](http://www.tuat.ac.jp/campuslife/circle/index.html)

4. Global Café

Global Café is a space where Japanese and international students/researchers can gather to talk, exchange ideas, and learn. Global Café is located in both Koganei and Fuchu campuses and different activities are performed including English lunch, English discussion group, and country presentation by visiting students. Please drop by.

- ◆ Koganei campus Global Café : 4th floor, Building No. 13
- ◆ Fuchu campus Global Café : 2nd floor COOP building (in front of ORIZA)
- ◆ For more details <http://www.tuat.ac.jp/~intl/globalcafe/index.html>

VIII. 生活関連情報

1. 銀行口座の開設

銀行で口座を開設すると、預金、送金、公共料金の自動振り込み、クレジットカードの代金支払い等が可能になります。奨学金等の受け取りは、銀行振り込みによって行われるため、口座の開設が必要です。受給する奨学金によって、銀行口座が指定されていることがありますので注意してください。文部科学省による国費奨学金を受給する場合は、必ず「ゆうちょ銀行」での口座開設が必要です。

また、日本で携帯電話を新たに購入する場合は、事前に銀行口座を開設しておく必要があります。口座開設の際には、パスポート、在留カードまたは住民票の写しが必要です。銀行・支店によってはさらに印鑑の登録および住民票記載事項証明書が必要な場合もありますので、事前に確認してください。

尚、単に海外への送金・海外からの送金の受取りだけであれば、銀行口座無しでコンビニ等ATMを利用する方法もあります。

★Western Union : http://www.westernunion.co.jp/jp/product_services.php

また、ゆうちょ銀行とセブン銀行では、海外の銀行口座から現金を引き出すことができます。手数料等詳細は下記のサイトを確認してください。

★ゆうちょ銀行 : http://www.jp-bank.japanpost.jp/kojin/access/atm/kj_acs_atm_index.html

★セブン銀行(セブンイレブン内のATM) : <http://www.sevenbank.co.jp/intlcard/card.html>

2. 電話・インターネット

- a. 携帯電話 : 日本にはいくつかの携帯電話会社があります。携帯電話を購入する前に銀行口座を開設してください。携帯電話購入にあたり必要書類は銀行通帳、届出印鑑、在留カードまたは住民証の写し、パスポート、親権者等同意書（20歳未満の場合）等です。携帯電話の機種、料金プランはさまざま複雑です。契約内容を十分に理解した上で申込をしてください。

- ◆ Au (KDDI) : <http://www.au.kddi.com/>
- ◆ Softbank : <http://www.softbank.jp/mobile/>
- ◆ Docomo (NTT) : <http://www.nttdocomo.co.jp>

- b. インターネット : 接続方法やプロバイダーは入居する宿舎によって条件が異なります。民間アパートに入居する際には、事前に不動産会社等に確認してください。

3. 交通機関

- a. バス、電車 : 下記各ホームページを参照してください。
 - ◆ バス : 京王バス <http://www.keio-bus.com/bus/> (英語なし)
 - ◆ 電車 : JR東日本 <http://www.jreast.co.jp/railway/> 英・中・韓国語あり

VIII. DAILY LIFE INFORMATION

1. Bank Accounts & Remittance

By opening a bank account, you will be able to make deposit, send money to designated recipients, pay utility bills by automatic transfer, pay by credit card, and so forth. Scholarship recipients are required to open a bank account to receive the money by bank transfer. Please note that some scholarships designate a specific bank to open the account. As for the Monbukagakusho or Japanese Government scholarship recipients must open their account at Japan Post Bank (Yucho Bank).

To buy a new mobile phone in Japan, you must have a bank account. To open a bank account, you need to present your passport and Residence Card or a copy of your Jumin-hyo (certificate of residence records). Some banks may also request your personal seal registration and other documents. Therefore please check beforehand.

For a simple remittance overseas or receiving money remitted from overseas, you may not have to open a bank account, but instead use ATMs located at convenience stores.

★**Western Union** : http://www.westernunion.co.jp/en/product_services.php

At Japan Post Bank (Yucho Bank) and Seven Bank, you can withdraw cash from your bank accounts in your home country. Please check below sites for details including fees.

★**Japan Post Bank (Yucho Bank)** : http://www.jp-bank.japanpost.jp/en/ias/en_ias_index.html

★**Seven Bank (at 7-11 convenience stores)** : <http://www.sevenbank.co.jp/intlcard/index2.html>

2. Phone & Internet

- a. **Mobile Phone** : We have a number of mobile phone service operators in Japan. To buy a new mobile phone, you need a bank account in Japan. In general for a new subscription, you need to present your bankbook, registered seal, Residence Card or a copy of your jumin-hyo(certificate of residence record), passport and a statement of a parent approval (if you are below age 20). Subscription details vary widely depending on the operators. Please take time to fully understand the contract details before signing the subscription.

- ◆ Au (KDDI) : <http://www.au.kddi.com/english/?bid=we-we-gn-0002>
- ◆ Softbank : <http://www.softbank.jp/en/mobile/>
- ◆ Docomo (NTT) : <https://www.nttdocomo.co.jp/english/>

- b. **Internet** : Internet access conditions and providers differ depending on accommodations. For those who will reside in a private apartment, please confirm the details with the real estate agents.

3. Transportation

- a. **Bus, Trains** : Please refer to below sites.
 - ◆ Bus : Keio Bus : <http://www.keio-bus.com/bus/> (Sorry Japanese ONLY)
 - ◆ Trains : JR East : <http://www.jreast.co.jp/e/> (available in Chinese & Korean)

b. ICカード :

チャージ式のICカード乗車券でバス、電車、地下鉄で利用できます。定期券も搭載でき、電子マネーとして加盟店での買い物にも利用できます。JR各駅の自動発券機、またはコンビニ等で購入できます。

- ◆ SUICA : <http://www.jreast.co.jp/suica/whats/index.html>
- ◆ PASMO : <http://www.pasmo.co.jp/about/>

c. 割引制度いろいろ

- ◆ 成田エクスプレス外国人割引（成田空港 ⇄ 東京電車特定区間往復4000円）

https://www.jreast.co.jp/e/pass/nex_round.html

- ◆ JR東日本 おとくな切符情報 : <http://www.jreast.co.jp/tickets/>

- ◆ その他の路線のお得な切符 : <http://gotokyo.org/jp/tourists/info/profit/index.html>

4. 自転車

日本で自転車を購入する場合には、盗難予防や盗難自転車早期発見のため、防犯登録が義務付けられています。防犯登録には500円の手数料がかかります。自転車を他人から譲り受ける時にも防犯登録の変更手続きが必要です。変更手続きを行わないまま、自転車を所有していた場合は盗難自転車とみなされ、罰せられますので、注意してください。

また、飲酒して自転車を運転した場合も飲酒運転となり罰せられます。傘さし運転や二人乗りも禁止されています。キャンパス内外での接触事故も多発しています。多額の賠償が必要となる場合もありますので、自転車の運転には十分注意してください。規則の詳細については巻末資料を参照ください。

尚、駐輪禁止地域に駐輪した場合は、自転車を撤去されることがあります。撤去された自転車を返還してもらうためには、自分の自転車であっても撤去費用等お金の支払いが必要になりますので、注意してください。

府中市の撤去自転車引き取りについて :

<http://www.city.fuchu.tokyo.jp/kurashi/sekatu/hochijitensha/hochi.html>

小金井市の撤去自転車の引き取りについて

http://www.city.koganei.lg.jp/kakuka/toshikensetsubu/kotutaisakuka/info/map_tekkyojitensya.html

5. その他注意事項

- 在留カードと同様に、東京農工大学の学生証も外出の際には常に持ち歩き、入国審査官、警備官、警察官等官公庁の行政官から身分証の提示を求められた際には、提示してください。
- 麻薬等の薬物の所持・使用は法律で禁じられています。違反した場合は重い刑事罰が科せられます。絶対に所持・使用しないようにしましょう。

b. IC Card :

IC Cards are rechargeable cards with functions of transportation fare payments (bus, trains, subways) as well as commuter's pass, debit card acceptable at shops. You can purchase them at stations and convenience stores.

- ◆ SUICA (JR East IC Card) <https://www.jreast.co.jp/e/pass/suica.html> (available in Chinese & Korean)
- ◆ PASMO (Keio Line IC card) <http://www.pasmo.co.jp/en/>

c. Other discounts :

- ◆ N'EX Tokyo Direct Ticket (Discount rates for foreign visitors. Narita Airport↔Stations within designated Tokyo train area: roundtrip JPY 4000)
https://www.jreast.co.jp/e/pass/nex_round.html
- ◆ JR East discount tickets/pass : <http://www.jreast.co.jp/e/pass/index.html>
- ◆ Discount tickets/pass for other transportation means :
<http://www.gotokyo.org/en/tourists/info/access/index.html>

4. Bicycle Rules

Bicycles purchased in Japan must be registered for theft prevention and early detection of stolen bicycles. The registrations fee is JPY 500. If you take over/purchase a bicycle from someone, you need to modify the registered information. Using a bicycle without updating the registration information is regarded as a theft and you may be penalized.

Also, please note riding a bicycle after drinking alcohol, is regarded as drunk-driving and may be penalized. It is also illegal to ride a bicycle under umbrella or to carry another person. Bicycle collisions have been increasing in and out of the campuses. Please drive your bicycles carefully, as bicycle accidents can lead to a huge compensation claims. For details of bicycle rules, please refer to the attachment.

As for bicycle parking, your bicycle may be removed if it is parked in a no-parking zone. To pick up your removed-bicycle, please note that you will be charged for removal expense (and storage cost). For explanations, please refer to city government pages.

Fuchu City : <http://honyaku.j-server.com/LUCFUCHU/ns/tl.cgi/http%3a//www.city.fuchu.tokyo.jp/kurashi/sekatu/hochijitensha/hochi.html?SLANG=ja&TLANG=en&XMODE=0&XPARAM=query,&XCHARSET=UTF-8&XPORG=,&XJSID=0>

Koganei City : http://www15.j-server.com/LUCKOGANEI/ns/tl.cgi/http%3a//www.city.koganei.lg.jp/kakuka/toshikensetsubu/kotutaisakuka/info/map_tekkyojitensya.html?SLANG=ja&TLANG=en&XMODE=0&XPARAM=q,&XCHARSET=Shift_JIS&XPORG=,&XJSID=0

5. Other

- You must always carry your RESIDENCE CARD and TUAT STUDENT ID CARD with you in order to present them when requested by immigration inspectors, control officers, police or other government administrative officers.
- It is strictly prohibited by the Japanese law to carry or use chemical substance such as drugs. If you violate the law, heavy penalty will be imposed. Please do not carry or use any chemical substances.

IX. 帰国時の手続き

帰国の際にはさまざまな手続きが必要です。余裕をもって帰国準備をおこなってください。

1. 宿舎の退去手続き・公共料金の精算

一般的に退去日の1ヶ月前までに退去日を管理人に連絡して、手続きを行う必要があります。民間アパートでは退去日の連絡をしない場合、敷金が戻ってこない等の不利益を被ることがありますので、注意してください。

また、電気、ガス、水道の解約と料金精算も忘れずに行ってください。

2. 各種証明書の返却・契約の解約ほか

a. 電話料金の精算

固定電話を設置している場合は利用会社に退去日を連絡して精算を行います。携帯電話の場合も解約手続きが必要です。

b. インターネットの解約

帰国の2ヶ月前を目途に解約手続きを行ってください。

c. 銀行口座の解約

銀行窓口での解約手続きが必要です。公共料金を口座振替にて支払っていた場合には、料金の精算が済んでいることを確認してください。奨学金を受給している場合は、最後の奨学金が入金されていることを確認してから解約してください。

d. 転出届および国民健康保険証の返還

帰国する前に、住居地にある市・区役所に転出届の提出が必要です。また、国民健康保険証も、住居地にある市・区役所に返却し、保険料を精算する必要があります。

e. 農工大の学生証・図書館利用証・職員証等

所属の各学部・学府・研究科窓口に返却してください。

f. 在留カードの返却

空港で提出すると、在留カードに穴をあけて無効化し、本人に返却されます。

IX. PROCEDURES BEFORE LEAVING JAPAN

Many procedures are required when international students and researchers leave Japan. Please start preparing well ahead of the leaving date.

1. Accommodations and utilities bill

Usually you need to notify the landlord your moving date one month in advance and go through the necessary procedure. If you do not notify the landlord before the deadline, your security deposit may not be refunded.

It is also important to CANCEL electricity, gas, water services and pay the outstanding bills.

2. Termination of contracts and others

a. Phone bill

If you are using fixed line telephone, you need to notify the telephone company of your moving date and pay any outstanding bill. Similar procedure is necessary for mobile phones.

b. Internet services

Please cancel the internet services two months before your moving out date.

c. Bank accounts

You need to go to your bank to close the account. If your utility bills were paid from the bank account, it is necessary to confirm that all outstanding bills have been paid. If students were receiving a scholarship, they must confirm that the final payment of the scholarship has been made before closing your account.

d. Notification of moving out and national health insurance

You need to submit a notification of moving out to your local ward office. Also it is necessary to return the national health insurance card to the local ward office and make a final adjustment of insurance fee.

e. Return student card, library card, staff card

Please return the cards to general affair division of your department.

f. Return residence card

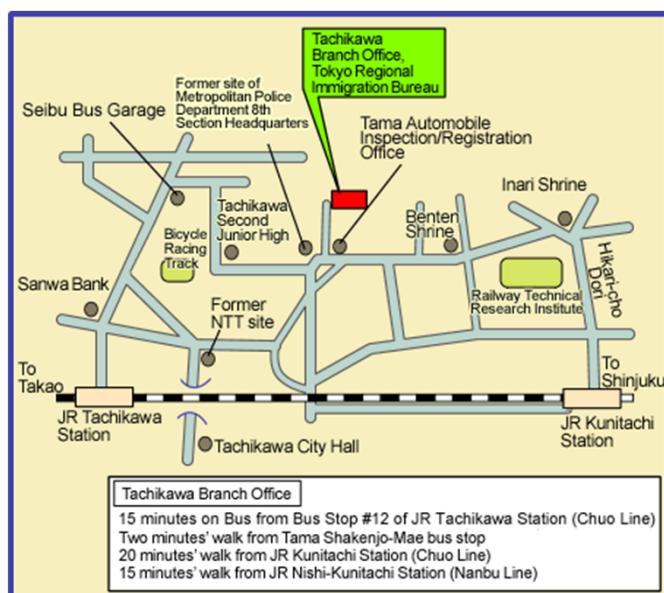
Upon presentation of your Residence card at the airport, the immigration officer will punch a hole in the card to invalidate it and return it to you.

X. 資料・APPENDIX

1. 入国管理局地図

東京入国管理局

[http://www.immi-moj.go.jp/
info/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html)



X. 資料・APPENDIX

Immigration Bureau of Japan:

Tokyo Regional Immigration Bureau

5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo

TEL: 03-5796-7111

<http://www.immi-moj.go.jp/english/index.html>



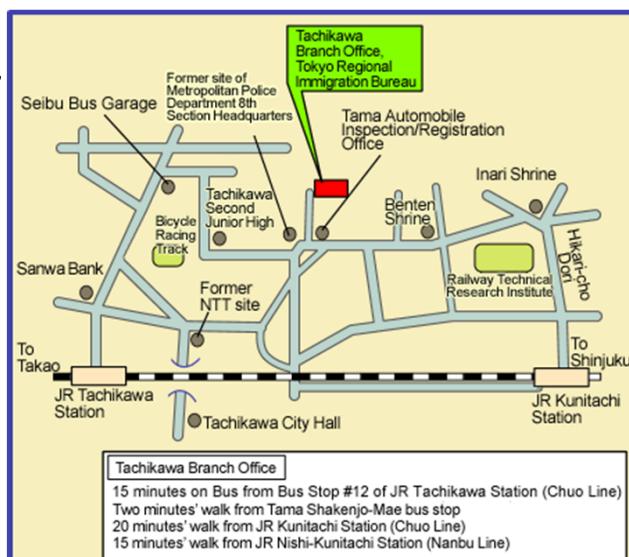
Tachikawa Branch Office (Yokota Office)

Tachikawa Legal Affairs Joint Government Bldg.,

3-31-2 Kita, Kunitachi City, Tokyo

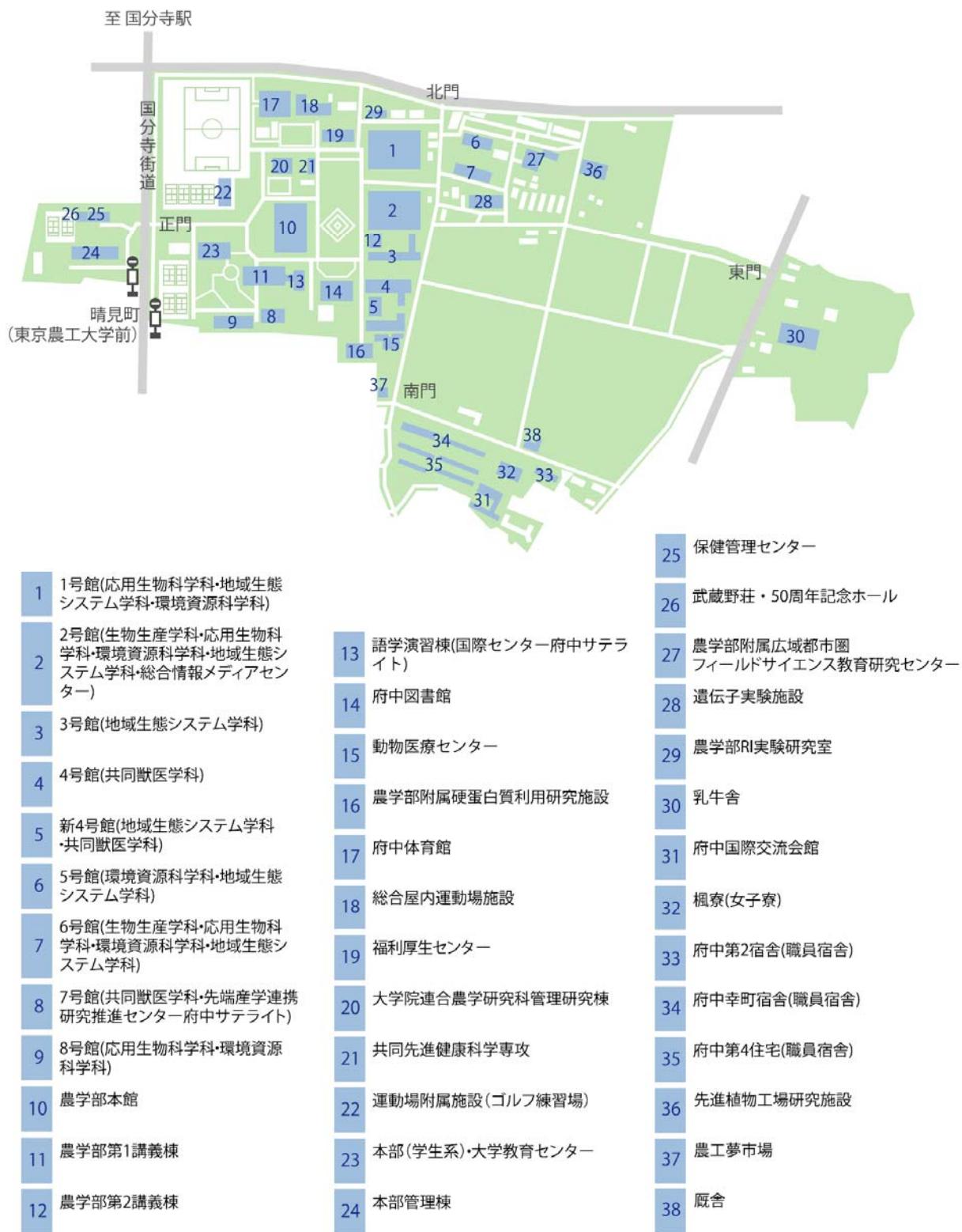
TEL: 042-528-7179

*Please note that certain procedures cannot be processed or take longer for processing in the branch offices.



2. キャンパスマップ

府中キャンパスマップ



2. Campus Map

Fuchu Campus



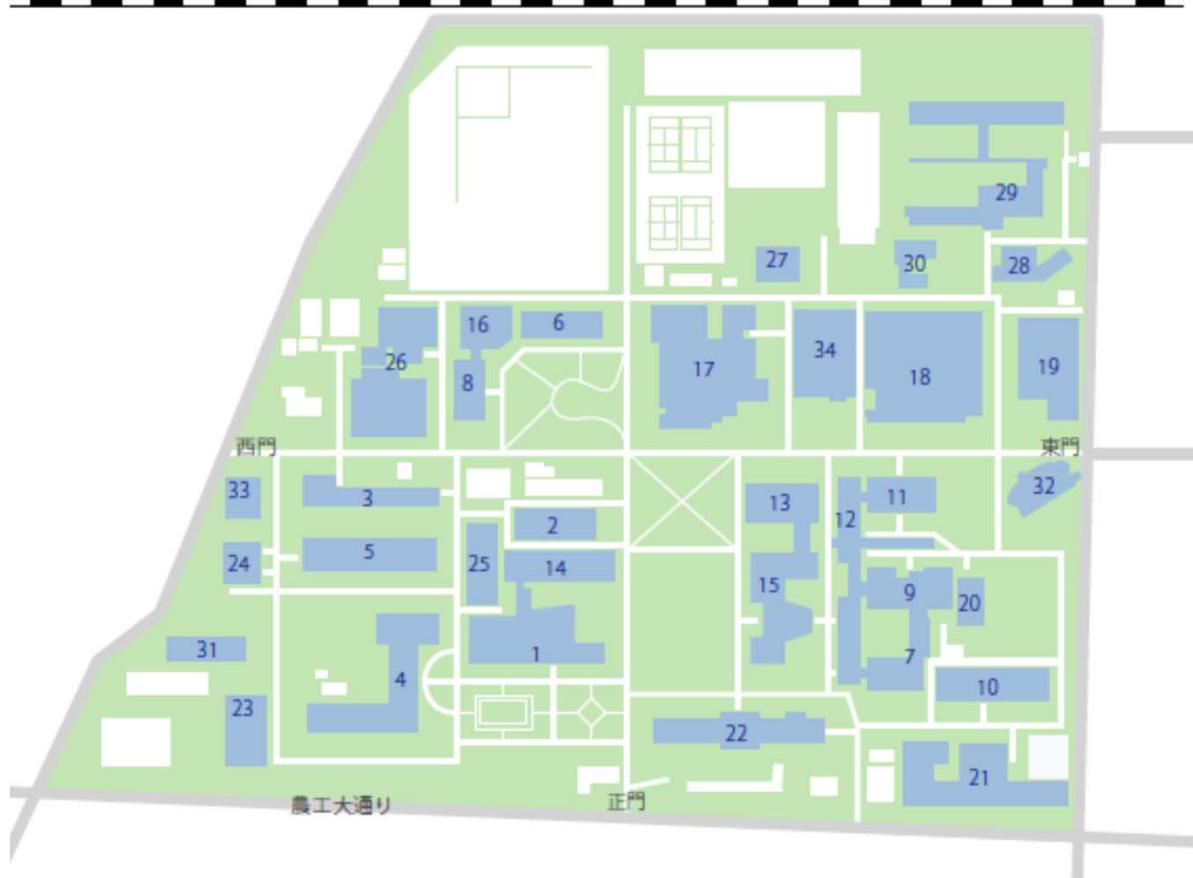
2. キャンパスマップ

小金井キャンパスマップ

至 武藏小金井

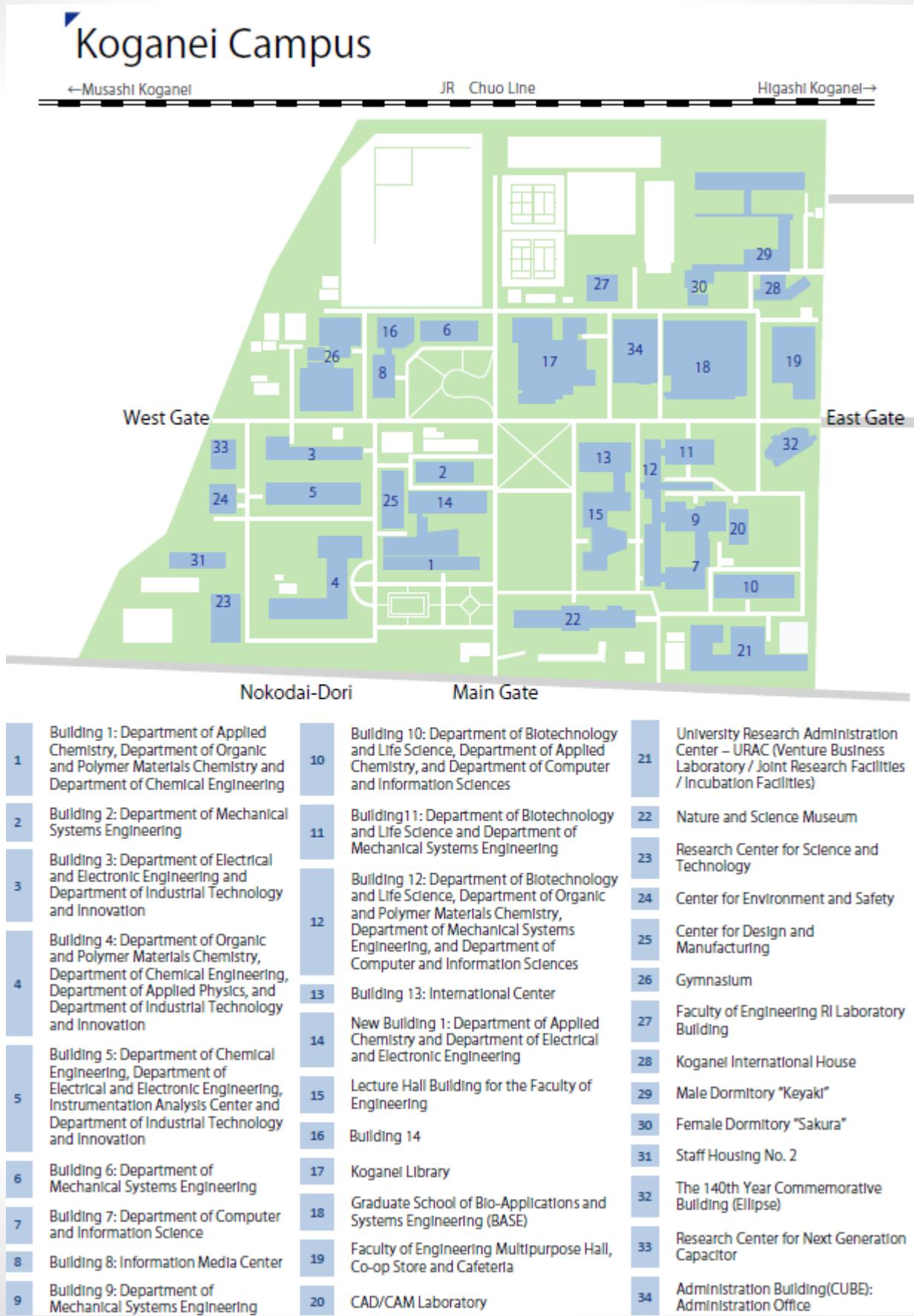
JR 中央線

至 東小金井



1	1号館(応用分子化学科・有機材料化学科・化学システム工学科)	12	12号館(生命工学科・有機材料化学科・機械システム工学科・情報工学科)	24	環境管理施設
2	2号館(機械システム工学科)	13	13号館(国際センター)	25	ものづくり創造工学センター
3	3号館(電気電子工学科・産業技術専攻)	14	新1号館(応用分子化学科・電気電子工学科)	26	体育馆・武道場
4	4号館(有機材料化学科・化学システム工学科・物理システム工学科・産業技術専攻)	15	工学部講義棟	27	工学部別実験研究棟
5	5号館(化学システム工学科・電気電子工学科・機器分析センター・産業技術専攻)	16	14号館	28	小金井国際交流会館
6	6号館(機械システム工学科)	17	小金井図書館	29	梅寮(男子寮)
7	7号館(情報工学科)	18	BASE本館(大学院生物システム応用科学府(BASE))	30	桜寮(女子寮)
8	8号館(総合情報メディアセンター)	19	工学部総合会館	31	小金井第2宿舎(職員宿舎)
9	9号館(機械システム工学科)	20	CAD/CAM実習施設	32	140周年記念会館(エリバス)
10	10号館(生命工学科・応用分子化学科・情報工学科)	21	先端産学連携研究推進センター(MBL棟・共同研究施設・インキュベーション施設)	33	次世代キャバシタ研究センター
11	11号館(生命工学科・機械システム工学科)	22	科学博物館	34	管理棟(愛称:CUBE)(工学部事務部)
		23	先端科学実験棟		

2. Campus Map



3. 生活情報

a. 一般生活情報

	組織名・内容	アドレス
1	多言語生活情報 CLAIR : 13言語にて日本での生活に必要な情報を提供	http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html
2	外国人のための生活ガイド（東京都国際交流委員会）	http://www.tokyo-icc.jp/guide/
3	武藏野市国際交流協会	http://www.mia.gr.jp/
4	国分寺市国際協会	http://www2u.biglobe.ne.jp/~kiasite/
5	Japan Study Support (日/English/中文 /Indonesia/Thai/Korean /Vietnamese)	http://www.jpss.jp/ja/life/
6	ハラル情報 慶應大学SFC前田敦研究室	http://nafidha.sfc.keio.ac.jp/wordpress/wp-content/uploads/hayat04.pdf
7	神戸物産（ハラル食品取扱い・業務スーパー）	https://www.kobebussan.co.jp/english/item/index.php?ic_id=56
8	業務スーパー府中本宿店	http://www.kobebussan.co.jp/shop/detail.php?sh_id=547
9	業務スーパー武蔵境店	http://www.kobebussan.co.jp/shop/detail.php?sh_id=1193
10	ハラル・フード アジア各国食品	立川駅南口徒歩3分 042-522-9419
11	カルディ・コーヒーファーム（オンラインショップ）	http://www.kaldi.co.jp/
12	カルディ・コーヒーファーム 府中店	http://www.kaldi.co.jp/stores/tokyo/fuchu/fuchi.php
13	カルディ・コーヒーファーム 国分寺店 (国分寺マルイB1)	http://www.kaldi.co.jp/stores/tokyo/kokubunji/kokubunji.php

3. Information on Daily Life

a. General

	Organization/Institution	HP Address
1	Multilingual daily information CLAIR : provides useful daily information in Japan in 13 languages ¹	http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html
2	Guidebook for international residents (Tokyo International Communication Committee)	http://www.tokyo-icc.jp/guide/
3	Musashino International Association	http://www.mia.gr.jp/
4	Kokubunji International Association	http://www2u.biglobe.ne.jp/~kiasite/
5	Japan Study Support (日/English/中文 /Indonesia/Thai/Korean /Vietnamese)	http://www.jpss.jp/ja/life/
6	Halal Information: Prof. A.Okuda Lab for Arabic Islamic Studies, Keio Univ.	http://nafidha.sfc.keio.ac.jp/wordpress/wp-content/uploads/hayat04.pdf
7	Kobe Bussan (Halal food distributor/Gyomu Supermarket operator)	https://www.kobebussan.co.jp/english/item/index.php?ic_id=56
8	Gyomu Supermarket Fuchu Honjuku store	http://www.kobebussan.co.jp/shop/detail.php?sh_id=547
9	Gyomu Supermarket Musashi-sakai store	http://www.kobebussan.co.jp/shop/detail.php?sh_id=1193
10	Halal Food (Asian food shop)	3 min. walk from JR Tachikawa station South exit 042-522-9419
11	Kaldi Coffee Farm (On-line shop)	http://www.kaldi.co.jp/
12	Kaldi Coffee Farm Fuchu store	http://www.kaldi.co.jp/stores/tokyo/fuchu/fuchu.php
13	Kaldi Coffee Farm Kokubunji store (B1 of Kokubunji Marui Dept. Store)	http://www.kaldi.co.jp/stores/tokyo/kokubunji/kokubunji.php

b. 英語の通じる病院

	組織名・内容	アドレス
1	聖ヨハネ会 桜町病院 (小金井市桜町1-2-20)	http://www.seiyohanekai.or.jp/sakuramachi-hp/
2	東海大学医学部付属八王子病院	http://www.hachioji-hosp.tokai.ac.jp/index.php
3	立川中央病院 <立川市柴崎町2-17-14>	http://www.tactis.or.jp/
4	レディースクリニックりゆう 婦人科・内科 (武蔵境駅) 中国語も可	http://www015.upp.sonet.ne.jp/lcrkyonan/en_index.html
5	武蔵野国分寺クリニック 精神科 (国分寺駅北口)	http://www1.ocn.ne.jp/~mkclinic/english.html
6	(中国語) 矢川クリニック 内科・小児科・消化器科・リハビリテーション科	国立市富士見台3-36-6 ホワイトセンチュリー三田101 ☎042-580-5358
7	(中国語) ひまわり皮膚科 皮膚科・アレルギー科 (国分寺駅北口)	http://www.himawari-skinclinic.jp/
8	英語の通じる病院検索サイト	http://www.realestate-tokyo.com/info/hospital/
9	英語の通じる病院検索サイト2	http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnlt.asp
10	英語の通じる病院検索サイト3 (米国大使館ページ)	http://japan.usembassy.gov/e/acs/tacs-tokyodoctors.html#tokyo
11	多言語医療問診票 (NPO法人国際交流ハイティ港南台、財団法人かながわ国際交流財団)	kifjp.org/medical
12	AMDA国際医療情報センター	amda-imic.com

b. Hospitals with English-speaking staffs

	Hospital name	HP Address
1	St. Johannes Sakuramachi Hospital (1 —2—20 Sakuramachi, Koganei City)	http://www.seiyohanekai.or.jp/sakuramachi-hp/
2	Tokai University Hachioji Hospital	http://www.hachioji-hosp.tokai.ac.jp/index.php
3	Tachikawa Chuo Hospital	http://www.tactis.or.jp/
4	Ryu Ladies Clinic (Musashi Sakai Station) Gynecology/Internal Medicine) Chinese/English	http://www015.upp.sonet.ne.jp/lcrkyonan/en_index.html
5	Musashino Kokubunji Clinic (Kokubunji Station North) Psychiatry	http://www1.ocn.ne.jp/~mkclinic/english.html
6	Yagawa clinic Internal (Medicine/Pediatrics/Gastrointestinnal/Rehab ilitation) Chinese/English	Century Mita 101, 3—36—6 Fujimi-dai, Kunitachi City ☎042-580-5358
7	Himawari Skin Clinic (Kokubunji Station North) Dermatology/Allergy Chinese/English	http://www.himawari-skinclinic.jp/
8	English speaking hospitals – information 1	http://www.realestate-tokyo.com/info/hospital/
9	English speaking hospitals – information 2	http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp
10	English speaking hospitals – information 3 (US Embassy HP)	http://japan.usembassy.gov/e/acs/tacs-tokyodoctors.html#tokyo
11	Multi-lingual medical questionnaire	kifjp.org/medical
12	AMDA International Medical Information Center	amda-imic.com

c. 多言語問診票(日本語版抜粋) 18か国語あります。

<http://kifjp.org/medical/japan/index.html> より

症状(人体図)で探す

自分の身体の様子から、受診する診療科目をさがすことができます。

*あくまで目安になります。これ以外の症状や、分からぬことがある場合は必ず病院に行きましょう。

顔

- 目やにが出る 眼科 >
- 物が二重に見える 眼科 >
- 物が見えにくい 眼科 >
脳神経外科 >
- 鼻がつまる 内科 >
耳鼻咽喉科 >
- 鼻水が出る 内科 >
耳鼻咽喉科 >
- 耳がいたい 耳鼻咽喉科 >
- よく聞こえない 耳鼻咽喉科 >
- 歯・歯ぐきが痛い 歯科 >

女性

- 妊娠した 産婦人科 >
- 妊娠しない 産婦人科 >
- 月経がいつもと違う 産婦人科 >

全身

- 熱がある 内科 >
耳鼻咽喉科 >
- 身体が痛い 整形外科 >
- 身体がしびれている 整形外科 >
脳神経外科 >
- 意識がなくなる 脳神経外科 >
- 疲れやすい 内科 >
- けがをした 整形外科 >
外科 >
- 皮膚が痛い 皮膚科 >
- かゆい 皮膚科 >
- やけどをした 皮膚科 >
- 発疹(身体に赤いつぶが出てる) 皮膚科 >
- 眠れない 精神科 >
- 不安やパニック発作 精神科 >
- うつ気分 精神科 >

頭

- 頭が痛い 脳神経外科 >
内科 >
- めまいがする 脳神経外科 >
内科 >
耳鼻咽喉科 >

喉

- 喉が痛い 内科 >
耳鼻咽喉科 >
- 咳が出る 内科 >
耳鼻咽喉科 >

お腹

- お腹が痛い 内科 >
外科 >
- 下痢をしている 内科 >
外科 >
- 吐き気がする 内科 >
脳神経外科 >
- 胃が痛い 内科 >
外科 >

子ども

- 子どもの病気 小児科 >

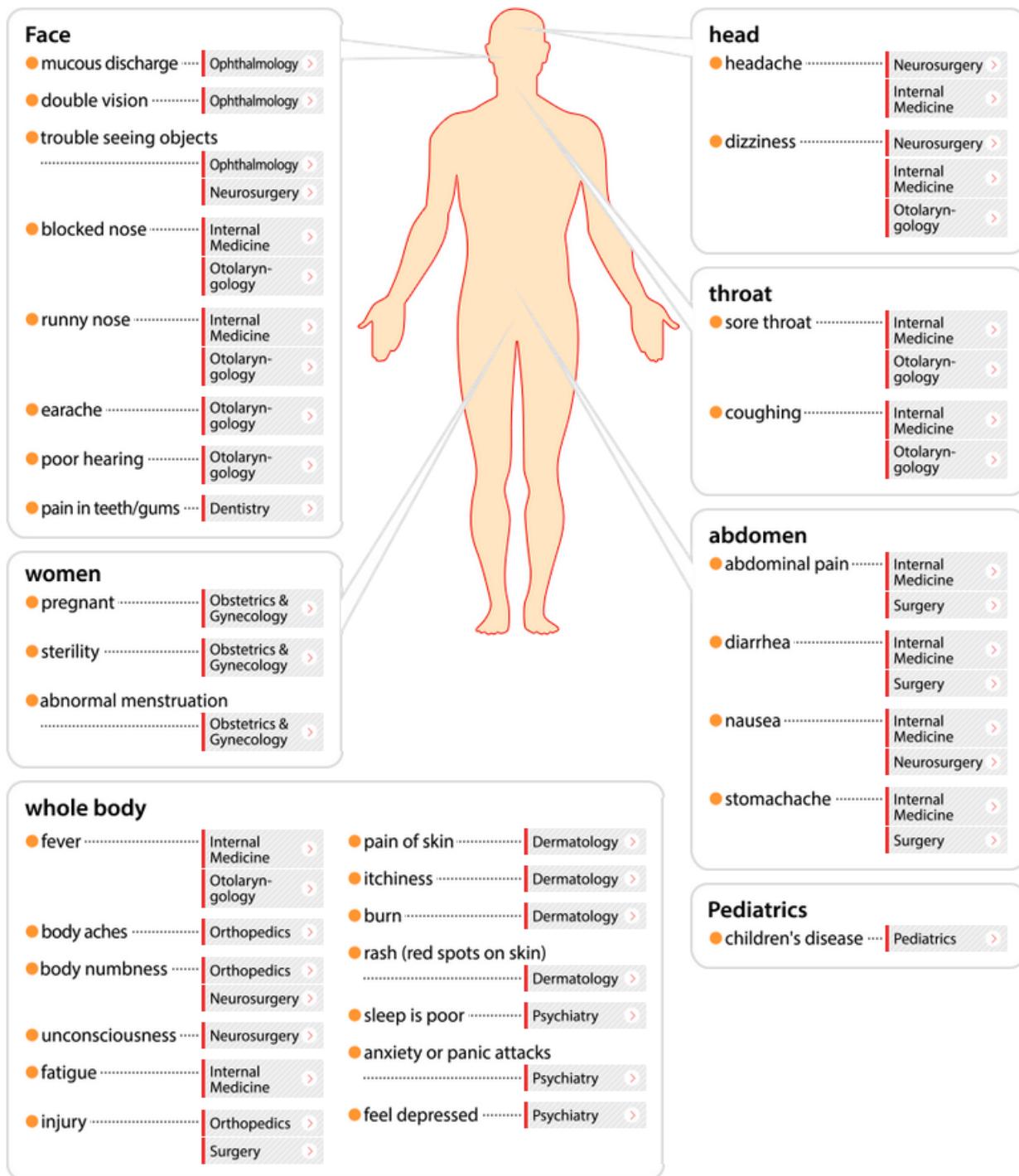
c. Multi-lingual Medical Questionnaire Forms in 18 languages (Sample : English)

From: kifjp.org/medical

Search by symptom

You can decide which hospital department to visit by looking for symptoms and conditions that match yours.

*This is only a guideline. If you have symptoms or conditions other than those listed, or if you are unsure, don't hesitate, and make sure to see a doctor.



d. 自転車利用の規則

2015年6月1日から道路交通法が変わりました！

最近、自転車利用者による道路交通法違反や自転車事故が急増しています。違反や事故を減らすために道路交通法が厳しくなりました。よく規則を理解して、安全に自転車を利用してください。

3年以内に2回以上、
交通法違反または交通事故を繰り返した場合

3ヶ月以内の指定された期間内に5,700円の受講手数料を支払い、自転車運転者講習を3時間受講しなければならない。

受講命令に従わなかった場合は
¥50,000
以下の罰金です。

受講するまで、自転車の運転はできません。

重要！！

ママチャリ、ロード用スポーツ自転車を含む全ての自転車は車道を走らなければなりません。歩道および路側帯では常に歩行者が最優先です。 やむを得ない事情で、歩行者のわきを運転する場合は、スピードを落としてゆっくり走ること、歩行者と接触しないよう距離を置くこと、必ず一時停止することを守ってください。

道路交通法違反

1. 信号無視

2. 通行禁止違反



3. 歩行者用道路での車両の徐行違反(スピード違反)

4. 通行区分違反

5. 路側帯通行時の歩行者の通行妨害

6. 遮断踏切立ち入り



7. 交差点安全進行義務違反等

8. 交差点優先車妨害等

9. 環状交差点安全進行義務違反等

10. 指定場所一時不停止等



11. 歩道通行時の通行方法違反



12. ブレーキ不良自転車運転

13. 酒酔い運転

歩行者用道路：
ガードレールや段差等により、車道と歩行者用道路が物理的に分離されている。



VS

路側帯：
車道と歩行者用道路の間に段差、仕切りはなく、白線等の印により、分離されている。



歩道・路側帯では常に歩行者が最優先!!!

14. 安全運転義務違反

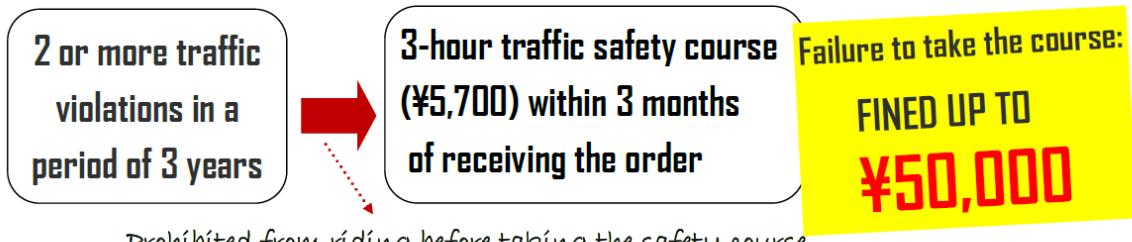
安全運転義務の例：

- 常に車と同じように、道路の左側を運転し、車道の左車線を走る。
- 片手運転をしない（傘、携帯電話、大きな荷物等を片方の手に持ちながら自転車を運転しない）。
- 見通しの悪い交差点、曲がり角では、特に注意をする。
- 自転車運転時にイヤフォン等で耳をふさがない。

d. Bicycle Safety Rules

NEW BICYCLE RULES IMPLEMENTED FROM JUNE 1, 2015

Bicycle traffic violations and bicycle-related accidents have been on the rise in Japan for the past years. In response to this, a revised traffic law went into effect nationwide. Understand it better:



LIST OF TRAFFIC VIOLATIONS

REMEMBER!

In principle, all kinds of bicycles ("mama-chari" and road bikes alike) are considered VEHICLES and should go on the road with the cars.

On sidewalks and side strips, pedestrians always have the priority. When riding along with pedestrians, ride SLOWLY, keep a safe distance and stop whenever necessary.

1. Ignoring traffic lights	2. Entering off-limit areas 	3. Riding too fast on pedestrian-only areas of sidewalks
6. Ignoring a closed railway crossing gate 	7. Violating safety regulations at intersections	4. Ignoring traffic lane division 5. Disturbing pedestrians flow while riding on side strips
8. Ignoring priority rules while entering intersections	9. Violating safety regulations at circular junctions	SIDEWALKS: - clear division with road (obstacles such as guard rails, plants or different-level) SIDE STRIPS: - same level as road, with no physical obstacle (markings on the road) VS
10. Not stopping at stop signs and intersections 	11. Violating safety regulations while riding at sidewalks 	12. Riding with malfunction brakes 13. Riding a bicycle under the influence of ALCOHOL
14. Violating safe-riding regulations A few examples: <ul style="list-style-type: none"> • ALWAYS ride in the same direction as the cars, on the left side of the left lane. • NEVER ride one-handed while using umbrellas or cellphones or carrying big objects. • Take extra care with crossings and corners with bad visibility. • Do not wear earplugs while riding. 		

4. 防災・安全情報 Disaster Prevention and other Safety Information

★Highly recommended information

(1) 東京農工大学 緊急連絡サイト&マニュアル TUAT Emergency sites and Manuals

■ ★ 東京農工大学 緊急連絡サイト TUAT Emergency Web Site: <http://tuat-anpi.jp/>

本サイトは東京農工大学が、本学学生・教職員への緊急連絡及び安否確認のために設置したサイトです。本学学生・教職員は本サイトを自身のPC・携帯等に登録し、緊急時に対応できるようにしてください。

This site was established for the purpose of emergency contact to and safety confirmation of all TUAT students, faculty and staff. Please register through your own personal computer/mobile phone/smart phone etc. to take the necessary preparations to be able to access this website easily in the case of an emergency.

■ ★ 環境安全管理センター Center for Environment and Safety TUAT

大地震対応マニュアル(留学生用) Major Earthquake Response Manual:

<http://web.tuat.ac.jp/~kankyou/04/crisiscontrol.shtml>

(2) 自治体等による防災情報発信 Information on Disaster Prevention from Governments/institutions

■ ★ 東京都庁 Tokyo Metropolitan Government

1. 【東京防災ハンドブック Disaster Preparedness Tokyo】 English
<http://www.metro.tokyo.jp/ENGLISH/GUIDE/BOSAI/index.htm>

2. 【防災手册《东京防灾》東京防災】 Chinese
<http://www.metro.tokyo.jp/CHINESE/GUIDE/BOSAI/index.htm>

3. 【방재책자 '도쿄방재'東京防災】 Korean
<http://www.metro.tokyo.jp/KOREAN/GUIDE/BOSAI/index.htm>

4. 【東京都防災ホームページ&防災地図 Disaster Prevention Website & MAP】
<http://www.bousai.metro.tokyo.jp/foreign/english/index.html>

5. 訪日外国人向けその他の情報 Other Guide for Foreign Residents
English: <http://www.metro.tokyo.jp/ENGLISH/GUIDE/index.htm>
Chinese: <http://www.metro.tokyo.jp/CHINESE/index.htm>
Korean: <http://www.metro.tokyo.jp/KOREAN/index.htm>

■ ★ 人と防災未来センター Disaster Reduction and Human Renovation Institution

(English/Chinese/Korean/Vietnamese/Thai/Indonesian)

Main Page : <http://www.dri.ne.jp/en>

【減災チェックリスト Disaster reduction checklist】: http://www.dri.ne.jp/utility/utility_checklist

■ Japan Study Support (JSS)

(English/Chinese/Korean/Vietnamese/Indonesian/Thai)

【Lecture for Foreign Students on Disaster Control】: <http://www.jpss.jp/ja/life/crisis/>

4. 防災・安全情報 Disaster Prevention and other Safety Information (cont.)

- 総務省消防庁 Fire and Disaster Management Agency of the Ministry of Internal Affairs and Communications (FDMA) (English)
 1. 地震その時10のポイント 10 Tips for Earthquake Safety & 地震に対する10の備え 10 Ways to Prepare for an Earthquake
http://www.tfd.metro.tokyo.jp/lfe/bou_topic/jisin/point10eng.htm
 2. 地震災害への備えについて Important Information on Countermeasures against earthquake disasters
http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/e/index.html
- 東京都生活文化局国際交流委員会 International Communication Committee, Bureau of Citizens and Cultural Affairs (English)

Main Page : <https://www.tokyo-icc.jp/english/index.html>

 1. 災害時の外国人支援Q & Aマニュアル Disaster Prevention QA Manual (PDF, DVD), and
 2. 防災と災害時に役立つ情報 Information for Helping Foreign Residents in Disasters
<https://www.tokyo-icc.jp/english/information/howto.html>
 3. 在住外国人支援等 Support for Foreign Residents
http://www.seikatubunka.metro.tokyo.jp/chiiki_tabunka/tabunkasuishin/0000000144.html English: <http://www.seikatubunka.metro.tokyo.jp/en/bosai.html>

(3) 自治体等によるその他の安全情報発信 Information on Other Safety from Governments/institutions

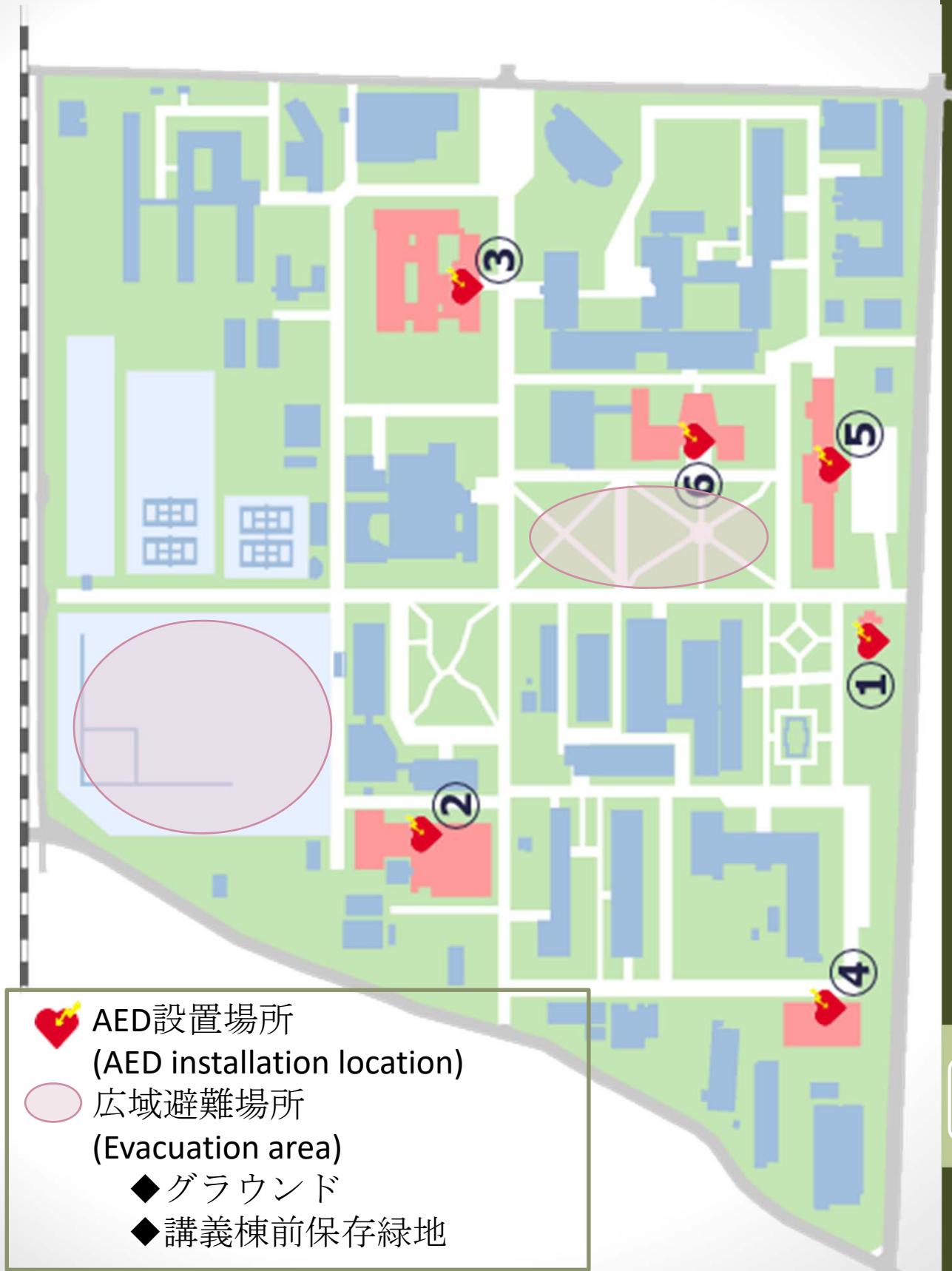
- [Guide for when you are feeling ill] Japan Tourism Agency under Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (観光庁) (English/Korean/Chinese/Thai?)
http://www.jnto.go.jp/enq/arrange/essential/emergency/mi_guide.html
- [Medical Information Services] Bureau of Social welfare and Public Health, Tokyo Metropolitan Government (東京都福祉保健局) (English/Korean/Chinese/Portuguese/Thai)
<http://www.fukushihoken.metro.tokyo.jp/english/index.html>
- [English speaking hospital Data base (by location and medical service type)] Bureau of Social welfare and Public Health
<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnlt.asp>

~~~~~\* \* \* \* ~~~~~

## 5. AED設置場所／広域避難場所



## 5. AED設置場所／広域避難場所



## 6. 外国人留学生一時出国届 Notification of Temporary Leave

Year      Month      Date  
年      月      日

### 外国人留学生一時出国届 Notification of Temporary Leave

|                                                                                                          |                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 奨学金の種類<br>Type of scholarship                                                                            | <input type="checkbox"/> 国費 Japanese Government Scholarship Student                                                                         |
|                                                                                                          | <input type="checkbox"/> 政府派遣 Foreign Government Sponsored Student                                                                          |
|                                                                                                          | <input type="checkbox"/> 私費 Student at Private Expense <input type="checkbox"/> 学習奨励費 Honors Scholarship                                    |
| <input type="checkbox"/> 工学部 Faculty of Engineering                                                      | <input type="checkbox"/> 工学府 Graduate School of Engineering                                                                                 |
| <input type="checkbox"/> 農学部 Faculty of Agriculture                                                      | <input type="checkbox"/> 農学府 Graduate School of Agriculture                                                                                 |
| <input type="checkbox"/> 生物システム応用科学府 Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering (BASE)  |                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 連合農学研究科 United Graduate School of Agricultural Science                          |                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 日韓予備教育生 Preliminary Student of Japan-Korea Joint Government Scholarship Program |                                                                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 日本語研修生 6-month Japanese Course Student                                          |                                                                                                                                             |
| 学科・専攻                                                                                                    |                                                                                                                                             |
| 年次Year                                                                                                   | <input type="checkbox"/> M1 <input type="checkbox"/> M2 <input type="checkbox"/> D1 <input type="checkbox"/> D2 <input type="checkbox"/> D3 |
|                                                                                                          | <input type="checkbox"/> 学部 Undergraduate _____ 年Year <input type="checkbox"/> 研究生 Research Student                                         |
| 学籍番号 Student ID No.:                                                                                     |                                                                                                                                             |
| 氏名 Name: _____ 印 Seal                                                                                    |                                                                                                                                             |
| 国籍 Nationality: _____                                                                                    |                                                                                                                                             |
| 現住所 Current Address: _____                                                                               |                                                                                                                                             |
| 携帯番号 Mobile Phone : _____                                                                                |                                                                                                                                             |

下記により出国しますのでお届けします。 I will leave Japan temporarily as follows:

記

|                                            |                |                |            |               |   |              |            |
|--------------------------------------------|----------------|----------------|------------|---------------|---|--------------|------------|
| 一時出国理由<br>Purpose of<br>Leave              |                |                |            |               |   |              |            |
|                                            | 期間<br>Schedule | 年<br>From Year | 月<br>Month | 日<br>Day      | ～ | 年<br>To Year | 月<br>Month |
| 出国先の<br>連絡先<br>Contact<br>address          | 住所 Address     |                |            |               |   |              |            |
|                                            | TEL*: _____    |                |            | E-mail: _____ |   |              |            |
| *国番号も入れてください。 Please include Country code. |                |                |            |               |   |              |            |
| 備考 Note                                    |                |                |            |               |   |              |            |
| 上記を確認します。 I confirm the statement above.   |                |                |            |               |   |              |            |
| 年<br>Year                                  |                |                | 月<br>Month | 日<br>Day      |   |              |            |
| 指導教員 Supervisor                            |                |                | 印 Seal     |               |   |              |            |

提出先：工学部・工学府(Engineering):小金井地区学生支援室学生生活係(Student Support Section of Koganei Student Support Office)

Submit to: 農学部・農学府(Agriculture):府中地区学生支援室学生生活係 (Student Support Section of Fuchu Student Support Office)

生物システム応用科学府(BASE):小金井地区BASE事務室学務係(Koganei Educational Affairs Division of BASE)

連合農学研究科(United Graduate School of Agricultural Science):府中地区連合農学研究科事務室学生係

(Fuchu Student Affairs Division of United Graduate School of Agricultural Science)

[ 81 ]



東京農工大学 学務課国際交流室  
TOKYO UNIVERSITY OF AGRICULTURE AND TECHNOLOGY  
INTERNATIONAL AFFAIRS OFFICE  
ENG/JP V.11  
APRIL 2019

Link for download: <http://www.tuat.ac.jp/~intl/download.html#guideintl>